

Donostian, 2023ko maiatzaren 31ean

Donostia a 31 de mayo de 2023

**BILDU DIRA**

**REUNIDOS**

Batetik,

De una Parte,

Olatz Peon Ormazabal andrea, NAN 34108801-P zenbakiarekin, Tolosako Udaleko —IFK P2007600F— alkate den aldetik, honen izenean eta hau ordezkatzuz, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Dña. Olatz Peon Ormazabal, con DNI nº 34108801-P, en calidad de Alcaldesa del Ayuntamiento de Tolosa, con CIF nº P2007600F, actuando en nombre y representación de éste, en virtud de lo dispuesto en el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.

Bestetik,

De otra Parte,

**GUREAK LANEAN SA**, helbidea Donostiako (Gipuzkoa) Illarra bidea, 4an duena, IFK A-20044590rekin, Francisco Javier Roig Morras Notario jaunaren aurrean 1975eko abuztuaren 26an eratua, bere protokoloaren 2575 zenbakiarekin. Gipuzkoako Merkataritza Erregistroan inskribatua, 1389. liburukian, 171. folioan, SS-7588 orrian. Aurrerantzean «**Gureak Lanean**».

**GUREAK LANEAN, S.A.** domiciliada en Donostia, Guipúzcoa, Illarra Bidea, Nº 4, y con C.I.F. número A-20044590, constituida ante el Notario de Donostia / San Sebastián, D. Francisco Javier Roig Morrás el día 26 de agosto de 1.975 con el número 2575 de su protocolo. Inscrita en el Registro Mercantil de Guipúzcoa al tomo 1389, folio 171, hoja SS-7588, en adelante, «**Gureak Lanean**».

Egintza honetan Asier Vitoria Inchausti jaunak —NAN 44.141.322 K— ordezkatzun du, Gureak Lanean erakundearen ahalordedun gisa jardunez, Donostiako notario Diego María Granados de Asensio jaunaren aurrean, 2018ko urriaren 16an 2000 protokolo zenbakiarekin emandako ahalorde-eskrituraren arabera, eta Gipuzkoako Merkataritza

Se halla representada en este acto por Don Asier Vitoria Inchausti, con D.N.I. 44.141.322 K, que actúa en su condición de Apoderado de la entidad Gureak Lanean, en base a la escritura de poder otorgada ante el Notario de Donostia / San Sebastián D. Diego María Granados de Asensio en fecha 16 de octubre de 2018, con número 2.000 de

**Lankidetzaren Hitzarmena**  
**Convenio de Colaboración**

Erregistroan inskribatua, 2770. liburukian, 61. folioan, SS-7588 orrian.

**GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA**, helbidea Donostiako (Gipuzkoa) Illarra Bidea 4an duena, G-20845707 IFKrekin, Donostiako notario José Carlos Arnedo Ruiz jaunaren aurrean 2004ko ekainaren 4an eratu, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan izena emanda dagoena, F-172 zenbakiarekin; aurrerantzean, **«G. Inklusio Fundazioa»**.

Egintza honetan Ainhoa Ascasibar Urdangarin andreak (NAN 34.107.701 N) ordezkatzeko du. Honek erakundearen kudeatzaile gisa jarduten du, Donostiako notario Diego María Granados de Asensio jaunaren aurrean, bere protokoloaren 1.926 zenbakiarekin 2018ko urriaren 2an emandako eskritura publikoaren arabera, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan izena emanda.

Eta,

**ATZEGI** – Adimen-desgaitasuna duten pertsonen aldeko Gipuzkoako elkarteak, helbidea Donostiako (Gipuzkoa) Okendo, 6 zenbakian —etxabea— duenak, G-20044095 IFKrekin, eta 1960ko abenduaren 28an eratu zena, aurrerantzean, **«Atzegi»**.

Egintza honetan Miguel María Lacunza Zumeta jaunak —NAN 72.436.794 L— ordezkatzeko du erakundearen Zuzendari gisa jardunez, Donostiako notario José Carlos Arnedo Ruiz jaunaren aurrean, bere protokoloaren 34 zenbakiarekin 2016ko urtarrilaren 11n emandako ahalordetze-eskrituraren arabera.

protocolo e inscrito en el Registro Mercantil de Guipúzcoa al tomo 2770, folio 61, hoja SS-7588.

**GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA**, entidad domiciliada en Donostia, Guipúzcoa, Illarra Bidea 4 y con C.I.F. número G-20845707, constituida el 4 de junio de 2004 ante el Notario de Donostia / San Sebastián, D. José Carlos Arnedo Ruiz, e inscrita en el Registro de Fundaciones del País Vasco con el número F-172, en adelante, **«G. Inklusio Fundazioa»**.

Se halla representada en este acto por Doña Ainhoa Ascasibar Urdangarin, con D.N.I. 34.107.701 N, quien actúa en su condición de Gerente, en virtud de la escritura pública otorgada el 2 de octubre de 2018, ante el Notario de Donostia / San Sebastián Don Diego María Granados de Asensio, bajo el número 1.926 de su protocolo, inscrita en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Y,

**ATZEGI**-Asociación Guipuzcoana en favor de las personas con discapacidad intelectual, **domiciliada** en Donostia, Guipúzcoa, Okendo, 6, bajo y con C.I.F. número G-20044095, constituida el 28 de diciembre de 1960, en adelante, **«Atzegi»**.

Se halla representada en este acto por Don Miguel María Lacunza Zumeta, DNI 72.436.794L, quien actúa en su condición de Director de la institución en virtud de la escritura de apoderamiento otorgada el 11 de enero de 2016, ante el Notario de San Sebastián Don José Carlos Arnedo Ruiz, bajo el número 34 de su protocolo.

**Lankidetzaz Hitzarmena**  
**Convenio de Colaboración**

Aldeek, euren nahi dutelako eta askatasun osoz, elkarri aitortzen diote hitzarmen hau emateko behar den lege-ahalmena. Helburu hori gauzatzekoan aldeak elkarrekin aipatzean «Aldeak» izena erabili ahal izango da.

Las partes, de sus libres y espontáneas voluntades, manifiestan tener y se reconocen, mutua y recíprocamente, la capacidad legal necesaria para otorgar el presente convenio, a cuyos efectos podrán ser denominadas conjuntamente como «las Partes».

**ADIERAZI DUTE**

**I. «Atzegi»** Gipuzkoan kokatutako eta duela 50 urte baino gehiago eratu zen elkarte da. Bere helburu nagusia adimen-desgaitasuna duten pertsonen bizi kalitatea hobetzea da. Adimen-desgaitasuna duten pertsonen autonomia sustatzeko helburuarekin garapen-aukerak sortzeko, eta familiei behar duten babes eta aholkularitza guztia eskaintzeko erreferentzia-erakunde bat da Gipuzkoan.

**II. «Gureak Lanean»** Gipuzkoan kokatutako entitate bat da. 40 urte baino gehiago daramatza desgaitasuna duten pertsonak sustatzeko, hezteko eta errehabilitatzeko jarduerak kudeatzen, pertsona horien gaitasunen eta interesen garapen integrala lortzeko, eta hori guztia, desgaitasuna duten pertsonak erabat gizarteratzeko eta laneratzeko helburuarekin. **«Gureak Lanean»** erakundeak sustatzen eta gauzatzen dituen ekintza guztien sortze-helburu hau hainbat zerbitzu eskainiz lortzen da. Zerbitzu horiek kudeatzeko, enpleguko zentro bereziak, zentro okupazionalak eta hainbat entitate publiko zein pribaturekin elkarlanean landutako programak erabiltzen dira.

**EXPONEN**

**I. «Atzegi»** es una asociación radicada en Guipúzcoa, creada hace más de 50 años cuyo fin fundamental consiste en mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad intelectual. Es una entidad de referencia en el territorio de Guipúzcoa en la creación de oportunidades de desarrollo para las personas con discapacidad intelectual con el objetivo de fomentar su autonomía, así como en ofrecer a las familias todo el apoyo y asesoramiento que precisen.

**II. «Gureak Lanean»** es una entidad radicada en Guipúzcoa que viene siendo referente, desde hace más de 40 años, en la gestión de actividades de promoción, educación y rehabilitación de personas con discapacidad que constituyan una vía para el desarrollo integral de sus capacidades e intereses, y todo ello con el objetivo de lograr su plena integración social y laboral. Este fin fundacional al que están orientadas todas las acciones que impulsa y ejecuta **«Gureak Lanean»**, se lleva a cabo a través de distintos servicios que se gestionan por medio de Centros Especiales de Empleo, Centros Ocupacionales y todo tipo de programas en colaboración con distintas entidades, tanto públicas como privadas.

## Lankidetzaren Hitzarmena Convenio de Colaboración

Bestalde, «**G. Inklusio Fundazioa**» Talleres Protegidos Gureak SA (gaur egun "Gureak Lanean SA") enpresak sortu zuen 2004. urtean, eta bi erakunde horiek elkarlanean dihardute adimen-desgaitasuna duten pertsonen garapenaren hainbat esparrutan. Hitzarmen hau zerbitzu okupazionalen esparru espezifikoan kokatzen da.

III. Zerbitzu okupazionalak dira adimen-desgaitasuna, adimen-gaixotasuna eta beste desgaitasun batzuk edukitzeagatik enpresa batean edo enpleguko zentro berezi batean integratu ezin diren pertsonen bizitza sozialean eta lanari lotutakoan aktiboki parte hartzen laguntzeko prestatutako egunez egindako jarduerak. Horien helburua da, garapen pertsonal handiena lortzea eta, ahal den kasuetan, enplegua eskuratzeko pertsona horien gaitasuna eta prestaketa erraztea. Zerbitzu horiek «**Gureak Lanean**» erakundeak eskaintzen ditu, erabiltzaile bakoitzaren premien eta interesen arabera laguntza bereziak eta ibilbide pertsonalizatuak diseinatuz eta hedatuz, erabiltzaile horren autonomia pertsonala eta soziala bultzatzeko.

Normalean zerbitzu okupazionalak zentro okupazionaletan eskaini dira. Hala ere, azken urteetan, bai «**Gureak Lanean**»ek bai «**G. Inklusio Fundazioa**»k eta «**Atzegi**»k atzeman dute zerbitzu okupazionalak osatzen dituzten jardueren eta ekintzen edukari loturiko aukerak eta eskaerak aldatzen ari direla, erabiltzaileen ikuspuntutik zein euren familien, herri-administrazioen eta, oro har, gizartearen ikuspuntutik. Zerbitzuari loturiko aukeretan egondako eboluzio hori, batez ere,

Por su parte, «**G. Inklusio Fundazioa**» fue constituida por Talleres Protegidos Gureak, S.A. (actualmente denominada "Gureak Lanean, S.A.") en el año 2004 y ambas entidades vienen colaborando en distintos ámbitos de desarrollo de las personas con discapacidad intelectual. El presente convenio se enmarca en el ámbito específico de los Servicios Ocupacionales.

III. Los Servicios Ocupacionales consisten en actividades diurnas orientadas a favorecer la participación activa en la vida social y laboral de las personas con discapacidad intelectual, enfermedad mental y otras discapacidades graves que no pueden integrarse, por su grado de discapacidad, en una empresa o en un Centro Especial de Empleo, con el objeto de lograr su máximo desarrollo personal y, en los casos en los que fuera posible, facilitar su capacitación y preparación para el acceso al empleo. Dichos servicios los presta «**Gureak Lanean**» a través del diseño y despliegue de itinerarios personalizados y apoyos diferenciados en función de las necesidades e intereses de cada persona usuaria con la finalidad de favorecer su autonomía personal y social.

Tradicionalmente los Servicios Ocupacionales se han venido prestando en Centros ocupacionales. Sin embargo, en los últimos años se ha venido detectando por parte de «**Gureak Lanean**» y por parte de «**G. Inklusio Fundazioa**» y «**Atzegi**», que tanto las expectativas como las demandas en cuanto al contenido de actividades y acciones que conforman los Servicios Ocupacionales, están cambiando, tanto desde el punto de vista de las propias personas usuarias, como de sus familias, de

## Lankidetzaren Hitzarmena Convenio de Colaboración

zerbitzu hori ustez eskaini beharko litzatekeen testuinguruarekin loturik dago. Zerbitzua ingurune normalizatutan zabaldu dadin bultzatzea eskatzen da, ez bakarrik erabiltzaileek jasotzen duten atentzio okupazionalaren edukia aberasteko baliabide gisa, baita adimen-desgaitasuna duten pertsonenganako gizartearen sentsibilizazio eta ikusarazpen handiagoa lortzeko baliabide gisa ere.

«Gureak Lanean»ek, «G. Inklusio Fundazioa»k eta «Atzegi»k eskaera hau euren sormen-helburuak lortzeko aurrerapen gisa, "berrikuntza sozial" gisa, ulertzen dute, eta euren ustez euren zeregina eta funtzioa erabiltzaileei eskaintzen dieten jarduera okupazionalaren eboluzio hori ahalbidetuko duten bideak antolatzea izan behar dute.

**IV.-** Eskaera hori erantzunez eta «Atzegi», «G. Inklusio Fundazioa» eta «Gureak Lanean» erakundeen ekimen bateratuari esker, Pauso Berriak Programa sortu zen.

Programan hainbat ekimen biltzen dira, laguntza ertain eta neurritsua jasotzeko beharra duten adimen-desgaitasuna duten pertsonen, eguneroko testuingurutan arlo okupazionalerako aukerak eskaintzeko eta zabaltzeko. Programaren diseinuan «Gureak Lanean»ek ingurune arruntan erabiltzailearen programa okupazionala zuzentzeko eta kudeatzeko zeregina du, eta «G. Inklusio Fundazioa»k, berriz, laguntza ekonomikoa kudeatzeko zeregina. Horretaz gain, aurretiko prestakuntza-prozesuan laguntzen du. «Atzegi»k, berriz, enpresa laguntzaileak bilatzen ditu eta

las administraciones públicas y de la sociedad en general. Esa evolución en las expectativas del servicio, fundamentalmente, viene referida al entorno/contexto en el que se considera que debería prestarse, reclamando un impulso de su despliegue en entornos normalizados, no solo como medio para enriquecer el contenido de la atención ocupacional que reciben las personas usuarias, sino también como medio para una mayor visibilización y sensibilización de la sociedad hacia las personas con discapacidad intelectual.

«Gureak Lanean», «G. Inklusio Fundazioa» y «Atzegi» valoran esta demanda como un avance en la persecución de sus fines fundacionales, como una "Innovación social", y consideran que debe ser su tarea y función habilitar cauces que permitan esa evolución de la actividad ocupacional que ofrecen a las personas usuarias.

**IV.-** En respuesta a esta demanda y fruto de una iniciativa conjunta entre «Atzegi», «G. Inklusio Fundazioa» y «Gureak Lanean» nace el Programa Pauso Berriak.

El Programa contiene un conjunto de iniciativas que pretenden facilitar y ampliar el abanico de oportunidades de naturaleza ocupacional en contextos ordinarios a personas con discapacidad intelectual con necesidades de apoyo medio y moderado. En el diseño del Programa, «Gureak Lanean» tiene asignada la tarea de dirigir y gestionar el programa ocupacional de la persona usuaria en el entorno ordinario, «G. Inklusio Fundazioa» tiene asignada la tarea de gestionar la colaboración económica al tiempo que colabora en el proceso formativo previo, y «Atzegi» participa en la búsqueda de empresas colaboradoras y en el

gizarte-sentsibilizazioko ekintza osagarriak garatzen ditu.

desarrollo de acciones complementarias de sensibilización social.

V. Pauso Berriak programak Gipuzkoako Foru Aldundiaren babesa eta bultzada jaso du, urtero bertako Gizarte Politiketako Departamentuak eta «Gureak Lanean»ek izenpetutako lankidetzahitzarmen baten bitartez. Herri-administrazioa jabetu da zerbitzu okupazionalaren ikusmoldea aldatzen ari dela. Horri loturik, 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoa (urriaren 29ko EHAA, 206. zk.) azpimarratu behar da. Dekretu horrek Eusko Legebiltzarraren 12/2008 Legea, abenduaren 5koa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa, garatzen du. Bertan Zerbitzu Okupazionalen definizioa biltzen da, honako hau adieraziz:

V. El Programa Pauso Berriak ha recibido el apoyo e impulso de la Diputación Foral de Guipúzcoa, con la firma de un Convenio de Colaboración suscrito anualmente entre su Departamento de Políticas Sociales y «Gureak Lanean». La administración pública no está siendo ajena al cambio en la concepción del servicio ocupacional. A este respecto cabe citar el Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de Cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales (BOPV de 29 de octubre, núm. 206), que desarrolla la Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, que recoge una definición de los Servicios Ocupacionales en los siguientes términos:

#### **I. ERANSKINA. ZERBITZU ETA PRESTAZIO EKONOMIKOEN FITXAK**

##### **Arlo okupazionalako zerbitzua edo zentroa (2.2.2.)**

.../...

*Erabiltzaileen gizarte- eta lan-arloko garapena erraztera bideratuta dago, pertsona horien autonomia pertsonala eta autodeterminazioa sustatuz eta gizartean onarpen eta balioespen handiagoa lortzea ahalbidetuz. Horretarako, zerbitzu honen esparruan, honako hauek bultzatu, ahalbidetu eta sustatuko dira:*

..../...

garapen pertsonala, estimulazioko eta/edo errehabilitazioko, arlo okupazionalako edo lanaren aurreko, hezkuntza-arloko eta prestakuntzako edo kultura-arloko jardueren bitartez; **jarduera horiek zentro espezifiko**

#### **ANEXO I. FICHAS DE LOS SERVICIOS Y PRESTACIONES ECONÓMICAS**

##### **Servicio o centro ocupacional (2.2.2.)**

.../...

*Se dirige a facilitar el desarrollo sociolaboral de las personas usuarias, fomentando su autonomía personal y su autodeterminación y favoreciendo un mayor reconocimiento y valoración social de las mismas. A tal fin, en el marco de este servicio, se apoyará, favorecerá y promoverá:*

..../...

*el desarrollo personal, a través de actividades de estimulación y/o rehabilitación, ocupacionales o pre-laborales, educativas y formativas o culturales llevadas a cabo tanto en el espacio de un centro específico como*

batean gauza daitezke, edo bestelako  
baliabide komunitarioetan, baita ingurune  
irekian ere;

.../...

Erabiltzaileak ez dira langiletzat hartuko, inola  
ere: beraz, zerbitzuaren edo zentroaren eta  
erabiltzaileen arteko harremana ez da lan-  
harremana izango. Aurrekoa alde batera utzi  
gabe, erabiltzaileek haborokin edo eskersari  
ekonomikoa jasoko dute okupazioagatik.

.../...

en otros recursos comunitarios y en medio  
abierto;

.../...

Las personas usuarias no tendrán, en ningún  
caso, la consideración de personal laboral, de  
modo que la relación entre el servicio o centro  
y las personas usuarias no será una relación  
laboral. Sin perjuicio de lo anterior, las  
personas usuarias recibirán una gratificación  
económica por su ocupación.

.../...

**VI.** Hitzarmen hau Udalaren berezko eskuduntzen  
esparru espezifikoan kokatzen da, Euskal Autonomia  
Erkidegoko Gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren  
5eko 12/2008 Legearen 22. 1. 1. 5 artikuluan  
xedatutakoaren arabera.

Gizarte Zerbitzuen Zorroak eskuduntza hau  
deskribatzen du, bere jarduteko esparru  
geografikoaren barruan herritarrei, oro har,  
zuzendutako sentsibilizazio-jardueren garapena  
aurreikusiz, zehazki. Eta konpetentzia horren  
prestazioen artean, "beste prestazio batzuk"  
atalean, "sentsibilizazioarena" aipatzen du, hau ere  
zehazki.

Ingurune arruntean lan egiteko aukera izan ez duten  
adimen-desgaitasuneko pertsonak laneratzeko  
aukerak handitzeko asmoz, **Tolosako Udala** hau, 2018.  
urteaz gozotik, aurretik aipatutako erakundeek  
sustatutako enplegu-proiektuetan ari da parte  
hartzen.

**VI.** El presente convenio se enmarca en el ámbito  
específico de las competencias propias del  
Ayuntamiento en virtud de lo dispuesto en el  
artículo 22.1.1.5 de la Ley 12/2008, de 5 diciembre,  
Ley de Servicios Sociales del País Vasco.

La Cartera de Servicios Sociales, describe esta  
competencia contemplando, específicamente, el  
desarrollo de actividades de sensibilización,  
orientadas a la ciudadanía en general dentro de su  
ámbito geográfico de actuación. Y entre las  
prestaciones de esta competencia, en el apartado  
de "otras prestaciones" cita, también  
específicamente, la de "sensibilización".

Este **Ayuntamiento de Tolosa**, al objeto de ampliar  
el abanico de oportunidades de inserción laboral  
del colectivo de las personas con discapacidad  
intelectual y que no han tenido oportunidades de  
inserción laboral en el entorno ordinario, viene  
participando desde el año 2018 en los proyectos de  
empleo promovidos por las entidades arriba  
indicadas.

**Lankidetzaren Hitzarmena**  
**Convenio de Colaboración**

“Pauso Berriak” programan parte hartuz hain zuzen ere, gune komunitario eta begi-bistakoetan adimendegaitasuna duten pertsonen garatzeko, prestatzeko eta parte hartzeko aukerak sustatzeko, 2018 geroztik, kolektibo horretako pertsona bat Udalaren bulegoetan ari da lanean.

Gaur arteko esperientzia oso aberasgarria eta positiboa izan dela kontuan hartuz, **Tolosako Udalak** Pauso Berriak Programari jarraipena eta egonkortasuna emateko eta bertan parte hartzen jarraitzeko asmoa du, programa garatzen duten erakundeekin hitzartu dituen baldintzak eta betebeharrak kontuan hartuz.

**V.- Tolosako Udalak** Pauso Berriak programa okupazionalari buruzko informazioa jaso du eta bertan parte hartzeko asmoa du, «**Gureak Lanean**», «**G. Inklusio Fundazioa**» eta «**Atzegi**» erakundeekin hitzartu dituen eta ondorengo xedapenetan zehazten diren baldintzekin eta betebeharrekin bat etorritz.

Con el objeto de impulsar y dar oportunidad de desarrollo, formación y participación a personas con discapacidad intelectual en lugares comunitarios y visibles, precisamente mediante la participación en el programa “Pauso Berriak”, una persona del colectivo desarrolla su actividad ocupacional desde 2018 en las dependencias del Ayuntamiento.

Considerando que la experiencia hasta la fecha ha sido totalmente enriquecedora y positiva, el **Ayuntamiento de Tolosa** está interesado en dar continuidad y estabilidad al Programa Pauso Berriak y en seguir participando en el mismo, de conformidad con las condiciones y requisitos que ha convenido con las entidades que lo desarrollan.

**VII.- El Ayuntamiento de Tolosa** ha recibido información referente al Programa ocupacional Pauso Berriak y está interesada en participar en el mismo, de conformidad con las condiciones y requisitos que ha convenido con «**Gureak Lanean**», «**G. Inklusio Fundazioa**», y «**Atzegi**» y que se concretan en las siguientes estipulaciones.

**KLAUSULAK**

**Lehen.- Hitzarmenaren xedea.**

Hitzarmen honen xedea da, «**Gureak Lanean**», «**G. Inklusio Fundazioa**», «**Atzegi**» eta **Tolosako Udalaren** artean lankidetzaren eta koordinazio-esparrua

**ESTIPULACIONES**

**Primera.- Objeto del Convenio.**

El objeto del presente convenio es establecer el marco de colaboración y coordinación entre «**Gureak Lanean**», «**G. Inklusio Fundazioa**», «**Atzegi**»



**Lankidetzaren Hitzarmena**  
**Convenio de Colaboración**

finkatzea, Zerbitzuen Zorroan jasotako helburu komuna lortzeko. Helburu hori honako hau izango da: gune komunitario eta begi-bistakoetan adimen-desgaitasuna duten pertsonen garatzeko, prestatzeko eta parte hartzeko aukerak emanez eta sustatuz, herritarrak sentsibilizatzea. Era horretan, adimen-desgaitasuna duten pertsonak hobeto gizarteratzen lagundu eta parte hartzen duten erakundeen balio erantsia azalatu nahi da.

**Edurne Zubeldia Garicano** andrea «**Gureak Lanean**»ek ematen duen zerbitzu okupazionalaren erabiltzailea da. Bertan hasi zen lanean, 2018/06/1eko datan aldeek sinatutako dokumentuaren bidez.

«**Gureak Lanean**»ek identifikatu ditu **Tolosako Udala** burutzen ari den jarduerari lotutako hainbat zeregin osagarri, erraz eta lagungarri. **Edurne Zubeldia Garicanok** zeregin horiek gauzatzeko laguntzeko gaitasuna du. Aldeen iritziz lankidetzaren horrek pertsonari eskaintzen zaion arreta okupazionala osatuko du, pertsona horren garapenean eta gizarteratzean lagunduz.

Halaber, finkatutako jarduerak burutzean arriskuak prebenitzeko, eta Zerbitzu Okupazionalaren erabiltzaileak bere jardueraren modu seguruan burutzeko, «**Gureak Lanean**»ek hari esleitzen zaizkion eginkizunekin lotutako arriskuak aztertuko ditu, haiek murrizteko edo ezabatzeko prebentzio-neurriak ezarriko ditu eta, behar den kasuetan, erabiltzailea informatu eta prestatuko du.

Eginkizun horiei lotutako arriskuak analizatzeko, «**Gureak Lanean**»ek eta **Tolosako Udalak** argi

y **el Ayuntamiento de Tolosa** para la consecución del objetivo común contemplado en la Cartera de Servicios consistente en sensibilizar a la ciudadanía, a través del impulso y de dar la oportunidad de desarrollo, formación y participación a personas de discapacidad intelectual en lugares comunitarios y visibles. De esta forma se procurará facilitar una mayor inclusión social de las personas con discapacidad intelectual y exteriorizar el valor añadido que aportan a las organizaciones en las que colaboran.

Doña **Edurne Zubeldia Garicano** es usuaria del Servicio Ocupacional que presta «**Gureak Lanean**», al que se incorporó mediante documento suscrito por las partes con fecha 1/06/2018.

«**Gureak Lanean**» ha identificado una serie de tareas accesorias, sencillas y auxiliares a la actividad a la que se dedica **el Ayuntamiento de Tolosa**, en cuya ejecución **Edurne Zubeldia Garicano** está capacitada para colaborar. Las partes valoran que dicha colaboración complementará la atención ocupacional que se le presta, contribuyendo positivamente a su desarrollo personal e integración social.

Asimismo, para la prevención de los riesgos en el desarrollo de las actividades establecidas, y con objeto de que la persona del Servicio Ocupacional desarrolle su actividad de forma segura «**Gureak Lanean**» analizará los riesgos asociados a las tareas que se le asignen, establecerá medidas preventivas para su minimización o eliminación, e informará y formará a la persona usuaria en aquello que se requiera.

Para el análisis de los riesgos asociados a dichas tareas «**Gureak Lanean**» y **el Ayuntamiento de**

## Lankidetzaren Hitzarmena Convenio de Colaboración

zehaztu behar dituzte eginkizun horiek. Halaber, **Tolosako Udalak** instalazioetan eta lantokietan dagoen edozein arriskuren berri emango du, eta Laneko Arriskuen Prebentzioaren Legean Enpresa Jardueren Koordinazio gisa finkatzen dena beteko da.

Aldez aurretik finkatutako jarduera erabiltzailea garatzen hasten den unetik, erabiltzailearen segurtasun- eta osasun-baldintzetan eragin dezaketen instalazioetan, egin beharreko lanetan eta/edo zentroaren egoeran izan den edozein aldaketaren berri eman beharko dio **Tolosako Udalak** «Gureak Lanean»i. Halaber, «**Gureak Lanean**»ek lantegiko edo bertako langileen segurtasun-baldintzetan eragin dezakeen edozein egoeraren berri emango du.

### Bigarrena.- Tolosako Udalaren konpromisoak

**Tolosako Udalak Edurne Zubeldia Garicanori** ematen dion arreta okupazionalen «**Gureak Lanean**», «**G. Inklusio Fundazioa**» eta «**Atzegi**» erakundeekin elkarlanean jardutea onartzen du eta horretan konprometitzen da, erabiltzailearen esku bere bulegoak eta lanerako guneak eskainiz eta jarriz, erabiltzaile horrek agindu dizkioten eginkizunak gauzatu ditzan. Era berean, **Tolosako Udalak Edurne Zubeldia Garicanori** ematen zaion arreta okupazionalaren babes, sustapen eta sostengu ekonomikoan hartuko du parte, Pauso Berriak

**Tolosa** deben definir claramente dichas tareas. Así mismo, **el Ayuntamiento de Tolosa** informará de cualquier riesgo derivado de las instalaciones y lugares de trabajo, y se realizará lo que en términos de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales se establece como Coordinación de Actividades Empresariales.

A partir del momento en el que la persona usuaria esté desarrollando la actividad establecida previamente, **el Ayuntamiento de Tolosa** deberá informar a «**Gureak Lanean**» de cualquier cambio en las instalaciones, tareas a desarrollar y/o situación del centro que pueda incidir en las condiciones de Seguridad y Salud de la persona usuaria. Asimismo, «**Gureak Lanean**» informará de cualquier situación que pueda incidir en las condiciones de seguridad del centro o de los trabajadores del centro.

### Segunda.- Compromisos del Ayuntamiento de Tolosa

**El Ayuntamiento de Tolosa** acepta y se compromete a colaborar con «**Gureak Lanean**», «**G. Inklusio Fundazioa**» y «**Atzegi**» en la atención ocupacional que presta a **Edurne Zubeldia Garicano**, facilitando y poniendo a su disposición sus dependencias y su entorno laboral en las que la persona usuaria podrá ejecutar las tareas asignadas. Asimismo, **el Ayuntamiento de Tolosa** participará en el apoyo, impulso y sostenimiento económico de la atención ocupacional que se ofrece a la persona usuaria **Edurne Zubeldia Garicano** en el marco del programa Pauso Berriak,

**Lankidetzaren Hitzarmena**  
**Convenio de Colaboración**

programaren esparruan, hitzarmen honen II. eta III. Eranskinetan zehazten den moduan.

en la forma que se especifica en los Anexos II y III al presente convenio.

Konpromiso hau onartu izanak, lan-arloan, ez du inolako loturarik eragiten arreta okupazionala jasotzen duen erabiltzailearen eta **Tolosako Udalaren** artean.

La aceptación del presente compromiso no supone ningún tipo de vinculación laboral entre la persona usuaria que recibe la atención ocupacional y el **Ayuntamiento de Tolosa**.

**Hirugarrena.- Gureak Lanean-en konpromisoak**

**Edurne Zubeldia Garicano** erabiltzailea «Gureak Lanean» en mende eta honen esanetara egongo da. Halaber, erabiltzaileak eduki behar dituen zuzeneko arretarako eta laguntzeko langileak izendatuko ditu «Gureak Lanean»-ek berak. Era berean, erabiltzailea «Gureak Lanean» en zerbitzu okupazionalan sartzeko osatutako dokumentuan zein «Gureak Lanean»-ek eta Gipuzkoako Foru Aldundiak hitzartutako lankidetzaren hitzarmenean adierazitako baldintzetan eskainiko zaio arreta okupazionala erabiltzaile horri. Aurrekoa argiago gera dadin, arreta okupazionala zehazten duten zenbait arlo aipatzen dira:

- Bakarkako gizarte eta laneko garapen-ibilbidearen esparruan pertsonari arreta eskaintzea.
- Gizarte- eta lan-prestakuntzako bakarkako eta taldekako programak kudeatzea, hasierakoa zein jarraitua, eta bidezkoa denean, enplegua aurkitzeko aukeren sustapena kudeatzea.
- Gizarte-baliabideen sarearekin, baliabide soziosanitarioen sarearekin, laguntza-

**Tercera.- Compromisos de Gureak Lanean**

La usuaria **Edurne Zubeldia Garicano** se encontrará bajo la dependencia y responsabilidad de «Gureak Lanean», quien le asignará el personal de atención directa y de apoyo que le corresponda y le ofrecerá la atención ocupacional en los términos contemplados tanto en el Documento de incorporación de la persona usuaria al Servicio Ocupacional de «Gureak Lanean», como en el Convenio de colaboración suscrito entre ésta y la Diputación Foral de Gipuzkoa. A título ilustrativo se enumeran algunas de las áreas en las que se concreta la Atención ocupacional:

- La atención a la persona en el ámbito del itinerario de desarrollo sociolaboral individualizado.
- Gestión de programas individuales y grupales de formación social y laboral, tanto inicial como continua y de promoción de oportunidades de transición al empleo cuando proceda.

**Lankidetzaren Hitzarmena**  
**Convenio de Colaboración**

baliabideen sarearekin eta beste hainbat sarearekin koordinatzea.

- Familia edo legezko ordezkariarekin eta pertsonen ingurune hurbilenarekin koordinatzea eta erlazionatzea.

- Coordinación con la red de recursos sociales, socio-sanitarios, asistenciales y otros.

- Coordinación y relación con familias o representantes legales y con el entorno más cercano a las personas.

**Tolosako Udalaren** instalazioetan jardura okupazional gisa **Eduarne Zubeldia Garicano** erabiltzaileak eskainiko duen laguntza behar bezala burutzeko eta jarraitzeko behar diren baliabideak «**Gureak Lanean**»ek jarriko eta eskainiko baditu ere, aldeek **Tolosako Udaleko** pertsona bat izendatuko dute. Pertsona horrek erreferentziako bitartekari okupazional gisa jardungo du, prozesuan zeregin aktiboa edukiko du, eta erabiltzailearen eta prozesuaren talde koordinatzailearen –«**Gureak Lanean**»ek jarria– arteko zubi-lanak egingo ditu.

«**Gureak Lanean**»ek aseguru bat izenpetuta du, lankidetzaren hitzarmen honi atxikitako I. eranskinean zehazten diren arriskuen eta gorabeheren aurrean erantzuteko.

#### **Laugarrena.- Ez betetzea**

Hitzarmen honetan adierazitako edozein klausula betetzen ez bada, ez betetze hori eragin ez duen aldeak hitzarmena suntsiaraztea eskatzeko ahalmena izango du eta, hala badagokio, benetan eragindako kalteen ondoriozko kalte-ordainak eskatu ahal izango ditu.

Si bien «**Gureak Lanean**» dispondrá y proporcionará los recursos necesarios para el correcto desarrollo y seguimiento de la colaboración que a modo de actividad ocupacional va a realizar la usuaria **Eduarne Zubeldia Garicano** en las dependencias del **Ayuntamiento de Tolosa** las partes nombrarán a una persona perteneciente al **Ayuntamiento de Tolosa** que ejercerá la figura de interlocutor ocupacional referente con un papel activo en el proceso y que ejercerá como nexo de unión entre la persona usuaria participante y el equipo coordinador del proceso perteneciente a «**Gureak Lanean**».

«**Gureak Lanean**» tiene suscrito un seguro para la cobertura de los riesgos y contingencias que se detallan en Anexo I unido al presente convenio de colaboración.

#### **Cuarta.- Incumplimiento**

El incumplimiento de cualquiera de las estipulaciones establecidas en el presente convenio, facultará a la parte no causante del incumplimiento para solicitar la resolución del mismo y, en su caso, a exigir la indemnización de los daños efectivamente ocasionados.

**Ez betetze larritzat** joko da:

**Tolosako Udalaren** aldetik: proiektuan jarduteko esleitutako pertsonari «**Gureak Lanean**»ek finkatutakoak ez diren eginkizunak atxikitzea.

«**Gureak Lanean**»en aldetik: hitzarmen honi lotutako funtsak hitzarmenaren xede ez diren eginkizunetara bideratzea.

**Bosgarrena.- Hitzarmena aldatzea**

Hitzarmenaren edukia aldatzeko, hitzarmena sinatu duten aldeek aho bateko adostasuna beharko da.

**Seigarrena.- Jarraipen Batzordea**

Hitzarmen hau eta aldeek hartutako konpromisoak betetzen ari ote diren jakiteko, zaintzeko eta kontrolatzeko, jarraipen-batzorde bat eratuko da. Batzorde horretan hitzarmena sinatu duen alde bakoitzeko ordezkari bat egongo da.

Hitzarmenaren inguruan sor daitezkeen interpretazio-eta betetze-arazoak ebazteko dituen batzorde horrek, eta urtean bitan bilduko da, gutxienez: ekitaldiaren hasieran, ekitaldiko helburuak proposatzeko; eta ekitaldia amaitu baino hiru hilabete lehenago, ekitaldia nola doan ebaluatzeko.

Se considera **incumplimiento grave**:

Por parte del **Ayuntamiento de Tolosa**: el adscribir a la persona que se asigne al proyecto tareas distintas de las establecidas por «**Gureak Lanean**».

Por parte de «**Gureak Lanean**»: destinar los fondos procedentes de este convenio a labores distintas de las que son su objeto.

**Quinta.- Modificación del convenio**

La modificación del contenido del convenio requerirá acuerdo unánime de las partes firmantes.

**Sexta.- Comisión de seguimiento**

A fin de efectuar el seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del presente convenio y de los compromisos adquiridos por las partes se creará una comisión de seguimiento compuesta por una persona en representación de cada una de las partes firmantes.

Esta comisión resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse respecto de los convenios y se reunirá al menos dos veces al año: al principio del ejercicio para plantear los objetivos del ejercicio y tres meses antes de la finalización del ejercicio para evaluar el desarrollo del mismo.

### **Zazpigarrena.- Datuen babesa**

Sinatzaileek uneoro beteko dituzte datu pertsonalen babesaren arloan indarrean dagoen araudia eta legeria, eta, bereziki, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/769 (EB) Erregelamendua, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoen babesari buruzkoa, eta 95/46/EE Zuzentaraua, hura garatzeko araudia eta une bakoitzean aplikatzekoa den araudi oro indargabetzen dituen.

Dokumentu honetan itundutako hitzarmenaren indarraldia amaitzean, alderdiek baliogabetu egingo dituzte adierazitako xedearekin horri buruz emandako datu pertsonal guztiak, hurrenez hurren.

### **Zortzigarrena.- Lankidetzaren hitzarmenaren indarraldia**

Lankidetzaren hitzarmen honek URTE BATEKO (1) iraupena izango du, hitzarmenaren goiburuan adierazten den datatik zenbatzen hasita. Epe hori amaitu aurretik, edozein unetan, hitzarmena sinatu duten aldeek, aho batez, hitzarmena luzatzeko — HIRU urte arte— adostu ahal izango dute. Hala badagokio, hitzarmenaren azken iraupena 2027ko maiatzaren 26an amaituko da.

*Aldeek adierazten dute sinadura digitalean jasota dagoen datan ematen eta sinatzen duten hitzarmen honekin ados daudela.*

### **Séptima.- Protección de datos**

Las partes cumplirán en todo momento con la normativa y legislación vigente en materia de protección de datos personales y, especialmente, con el Reglamento (UE) 2016/769 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE, su normativa de desarrollo y cuanta normativa resulte de aplicación en cada momento.

Al finalizar la vigencia del Convenio pactado en el presente documento, las partes cancelarán cuantos datos de carácter personal se hubieren proporcionado respectivamente a este respecto con la finalidad señalada.

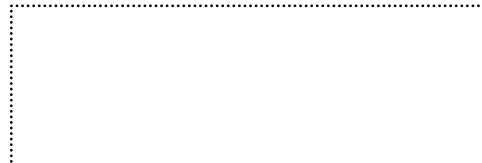
### **Octava.- Vigencia del convenio de colaboración**

El presente convenio de colaboración tendrá una duración de UN (1) AÑO, a partir de la fecha que consta en el encabezamiento del mismo. En cualquier momento antes de la finalización de este plazo, las partes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta TRES años adicionales, siendo la duración final del convenio, en su caso, hasta el día 26 de mayo de 2027.

*Las Partes manifiestan su conformidad con el presente convenio, que otorgan y firman en la fecha que consta en la firma digital.*

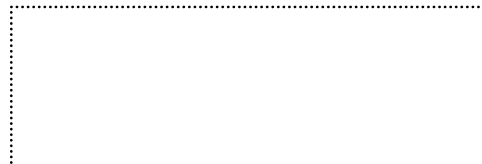
**GUREAK LANEAN**

Don Asier Vitoria Inchausti



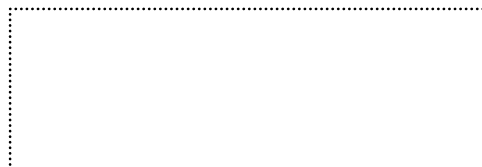
**GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA**

Doña Ainhoa Ascasibar Urdangarin



**TOLOSAKO UDALA**

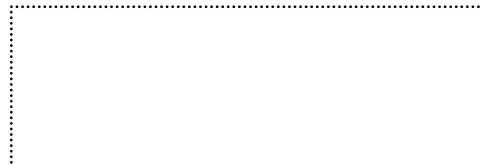
Doña Olatz Peon Ormazabal



**ATZEGI**

Adimen urriko pertsonen aldeko Gipuzkoako elkartea  
Asociación Gipuzkoana a favor de las personas con discapacidad intelectual

Don Miguel María Lakunza Zumeta



*ANEXO I.- Seguros.*

*I. ERANSKINA.- Aseguruak.*

*ANEXO II.- Colaboración económica.*

*II. ERANSKINA.- Laguntza ekonomikoa.*

*ANEXO III.- Programa Pauso Berriak.*

*III. ERANSKINA.- Pauso Berriak Programa*








# Anexo I

## Seguros


# I. Eranskina

## Aseguruak







Póliza de  
**Seguro de Accidentes  
Colectivos**  
nº **82504466**



PRIMERA  
MARCA MUNDIAL  
DE SEGUROS  
POR 1º AÑO  
CONSECUTIVO

<b>Tomador</b>	GUREAK LANEAN SA
<b>Entidad aseguradora</b>	AXA Seguros Generales, Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros
<b>Producto Contratado</b>	7027 - Accidentes Colectivos Innominados
<b>Fecha inicio de la póliza</b>	01/01/2019

**Su Mediador de Seguros**

-  LUGÓN METACÓN, CORREDORA DE SEGUROS, SA
-  C/ Alcala 3 3º Planta  
28002 MADRID
-  914228205
-  l-3ax@medial-seguros@lucion.es

**AXA Seguros Generales, Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros**  
Ins. en el RM de España al tomo 2925 FOLIO 63 Inscripción 2ª 01-A-0007/2015. C.I.F. M04561806-1  
 28014 - Palma de Mallorca

Ejemplar para el Tomador

**Tabla Resumen de las Garantías y capitales asegurados**

La siguiente tabla, contiene la información relativa a las garantías contratadas y los capitales asegurados para cada una de ellas cuyas cuantías se expresan en euros.

**Capitales a asegurar**

<b>Coberturas</b>	<b>Capital</b>	<b>Franquicia</b>
<b>Fallecimiento por accidente</b> .....	30.000,00	
<b>Incapacidad permanente parcial por accidente (*)</b> .....	30.000,00	
<b>Incapacidad permanente absoluta para cualquier profesión por accidente (*)</b> .....	30.000,00	
<b>Gran invalidez por accidente(*)</b> .....	30.000,00	
<b>Asistencia Sanitaria</b>		
Gastos Médicos-Hospitalarios en Centros de Libre Elección.....	Contratada	
- Ilimitados .....	Excluida	
- Limitados a .....	9.000,00	
Otros Gastos distintos a los Médicos-Hospitalarios .....	2.999,00	
<b>Incapacidad temporal por accidente</b> .....	5,00	
<b>Cúmulo/Límite Máximo por evento</b> .....	15.000.000,00	
<b>(*) Coberturas y capitales no acumulables como consecuencia de un mismo accidente.</b>		

Fecha:  
**Diciembre 2021**  
Web  
**www.axa.es**  
Atención Cliente  
**900 90 90 14 / 91 807 00 55**



1/12

## Certificado de Seguro

<b>RC Empresas</b>	Nº póliza	<b>8739-82853964</b>
	Tomador	GUREAK LANEAN SA
	Mediador	699348 - 0616 ILUNION MEDIACION, CORREDURIA DE SEGUROS, SA.
	Teléfono	913235205
	Email	bilbao.correduriaseguros@ilunion.com

<b>Datos de la póliza</b>	Entrada en vigor	<b>01.01.2022</b>
	Vencimiento	<b>01.01.2023</b>

### ¿Cómo se ha calculado la prima?

La prima del seguro se ha calculado teniendo en consideración la información facilitada por el Tomador del seguro y/o Asegurado para la emisión del presente contrato que incluye la referencia a las bases de cálculo declaradas por éste al cierre del último ejercicio contable, o en su defecto, conforme a la estimación que el mismo establezca en el caso de tratarse de inicio de actividad empresarial:

- Volumen de facturación anual, salvo exportaciones EEUU, Canadá y México: 234.000.000,00 Euros
- Volumen de facturación anual exportaciones EEUU, Canadá y México: 391.847,00 Euros

En cualquier caso, la prima establecida en esta póliza tendrá carácter de mínima, de depósito y no extornable.

**Actividad:** Fabricación accesorios para el automóvil en plástico y/o fibra de vidrio

VER OBSERVACIONES

### Datos del asegurado

- Nombre y Apellidos ....: GUREAK LANEAN SA
- CIF/NIF.....: A20044590
- Domicilio.....: CAMINO DE ILLARRA 4
- CP Población - Provincia .....: 20018-DONOSTIA/SAN SEBASTIAN

### Cuál es el objeto del Seguro

El objeto del seguro es garantizar al Asegurado, mediante el abono de la prima estipulada y de conformidad con los términos y condiciones consignados en la póliza:

- el abono de las indemnizaciones por las que pueda resultar civilmente responsable conforme a la legislación vigente y por hechos derivados de la actividad asegurada;
- el pago de las costas y gastos judiciales o extrajudiciales inherentes al siniestro, que se abonará en la misma proporción existente entre la indemnización que AXA deba satisfacer y el importe total de la responsabilidad del Asegurado en el siniestro;
- la constitución de las fianzas judiciales exigidas al Asegurado para garantizar su responsabilidad civil.

### 1.1. Responsabilidad Civil explotación

- **Límite de indemnización general por siniestro, para el conjunto de daños corporales, materiales y perjuicios consecutivos:**  
10.000.000,00 euros  
- Franquicia: 300,000
- **Responsabilidad Civil Locativa**  
- Sublímite por siniestro: 600.000,00 euros  
- Franquicia: 300,000
- **Responsabilidad Civil por daños a bienes confiados**  
- Sublímite por siniestro y año de seguro: 100.000,00 euros  
- Franquicia: 1.500,00 euros
- **Responsabilidad Civil Subsidiaria de subcontratistas:** Incluido  
- Franquicia: 300,000
- **Responsabilidad Civil Subsidiaria por uso de vehículos por los empleados:** Incluido  
- Franquicia: 300,000
- **Responsabilidad Civil por daños a vehículos de terceros aparcados dentro de las instalaciones del asegurado**  
- Sublímite por siniestro y por año de seguro: 75.000,00 euros  
- Franquicia: 300,000
- **Responsabilidad Civil Técnicos Empleados en plantilla:** Incluido

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



Certificado de Seguro: 8739-82853964

2/12

- Franquicia: 300,000
- **Daños cubiertos ocurridos fuera de España**
  - Franquicia: 1000,00 Euros

#### 1.1. Responsabilidad Civil por accidentes de trabajo

- **Limite de indemnización general por siniestro:** 10.000.000,00 euros
- **Sublímite por víctima:** 700.000,00 euros
- **RC Cruzada:** Incluido

#### 1.1. Responsabilidad Civil productos y/o post-trabajos

- **Limite de indemnización general por siniestro y por año de seguro, para el conjunto de daños corporales, materiales y perjuicios consecutivos:** 10.000.000,00 euros
  - Franquicia: 3.000,000
- **Daños cubiertos ocurridos fuera de España:**
  - Franquicia: 3.000,000
- **Riesgo Unión y Mezcla:** Incluido
  - Franquicia: 3.000,000
- **Daños cubiertos ocurridos fuera de España:**
  - Franquicia 3.000,000
- **Exportaciones EEUU y Canadá**
  - Sublímite por siniestro y por año de seguro: 6.000.000,00 euros
  - Franquicia: 15.000,00 euros

#### 1.1. Responsabilidad Civil vulneración involuntaria de datos de carácter personal

- **Limite de indemnización general por siniestro y año de seguro:** 300.000,00 euros

#### Sanciones en materia de protección de datos de carácter personal

- **Sublímite por siniestro y año de seguro:** 150.000,00 euros
- **Franquicia:** 500,00 euros

#### Defensa del Asegurado:

- **Defensa y Fianzas Civiles:** Incluidas
  - Conflicto de Intereses: 10.000,00 Euros
- **Defensa y Fianzas Penales:** Incluidas

**Protección Jurídica Ampliada:** Incluida

#### Observaciones

**Se hace constar expresamente que esta póliza reemplaza a la póliza 20048317, siendo el motivo del reemplazo una mejora en las coberturas y límites, por lo que en caso de error u omisión en la inclusión de las cláusulas prevalecerán las que constaban en la póliza 20048317.**

#### ASEGURADOS:

Tendrá la condición de Asegurados en este contrato:

GUREAL LANEAN S.A  
N.I.F.: A/20.044.590  
GUREAK IKUZTEGIAK, S.L. UNIPERSONAL  
N.I.F.: B/20.502.621  
GUREAK GARBITASUNA, S.L.  
N.I.F.: B/20.502.605  
GUREAK BERDEA, S.L.  
N.I.F.: B/20.502.613  
GUREAK MARKETING S.L.U  
N.I.F.: B20158218

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.  
Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



Certificado de Seguro: 61-82853964

3/12

GUREAK NAVARRA S.L.  
N.I.F.: B/31.521.560  
GUREAK ZERBITZUGUNEAK, S.L.  
N.I.F.: B/20.469.102  
GUREAK ARABA SLU  
N.I.F.: B/01.257.641  
FUNDACION GOIENETXE  
N.I.F.: G/20.070.926  
GUREAK ZERBITZU ANITZAK, S.L.  
N.I.F.: B/20.629.390  
GUREAK OSTALARITZA, S.L.  
B/20.629.408  
GUREAK ARAN  
NIF: B25582560  
GUREAK FACILITIES  
CIF B66680612

**ASEGURADO ADICIONAL:**

- UPV/EHU - Universidad del País Vasco, CON CIF Q4818001B tendrá la consideración de ASEGURADO adicional en la presente póliza pero únicamente por aquella responsabilidad que se le pueda imputar por hechos atribuibles directamente a la actividad desarrollada por el Tomador del Seguro, todo ello dentro de los límites, sublímites, franquicias y resto de términos y condiciones establecidos en la póliza.
- FUNDACION CSISTOBAL VALENCIAGA, (G20679049) sin perder la condición de tercero, para los trabajos que realizan para ellos:

1) GOIZ IKUZTEGIA SL- Gureak Oartzun SL UTE, integrada por Gureak Ikuztegia, SLU (del grupo) y Goiz Ikuztegia, SL (externa)

Objeto: Servicio de Lavandería de la OSI Goierrri-Alto Urola

2) OFINOTRIB SERVICIOS PARA LA ADMINISTRACION LOCAL SL GUPOST SAU PUBLICIDAD DIRECTA UTE, integrada por Gureak Marketing, SLU (del grupo) y Ofinotrib servicios para la administración local, SL (externo)

Objeto: Impresión de todo tipo de soportes, mailing, manipulados, atención multicanal, optimización logística, distribución, etc

Objeto: Servicio Técnico para el tratamiento de las solicitudes de alta de nuevos asegurados y/o con derecho de acceso y modificaciones de datos.

- PATENTES TALGO S.L ( B84528553) como a su personal sin perder la condición de tercero. EL Servicio que Talleres Protegidos Gureak presta a Patentes Talgo es:

- Preparación, procesado y ensamblado de arneses de cableados para el interior y la interconexión de coches (vagones) Corte, pelado, crimpado y conexionado de conjuntos cableados.

- Elaboración de kits de cables de batería/potencia para las Motrices de tren.

- Modificaciones y re-trabajos en las plantas de TALGO Rivabellosa (Araba) y Las Matas (Madrid)

- GUREAK FACILITIES, SLU  
CIF: B66680612

Dirección: Avda. Llenguadoc, 31 (08916) Badalona.

Actividad: Servicios de publicidad y otros.

- Gureak Inklusio Fundazioa

CIF: G20845707

Actividad: Atención a personas con discapacidad Física o Psíquica.

- Repsol Comercial Productos Petrolíferos S.A.

CIF A80298839

**Se hace constar que las sociedades aseguradas no pierden la condición de tercero las unas respecto de las otras.**

**La póliza cubre también las actividades ocupacionales que puedan desarrollar las personas que acuden al centro ocupacional. Dichas actividades podrán realizarse en cualquiera de las empresas del grupo o en cualquier otra entidad ajena al grupo con la que el grupo pueda tener suscrito un convenio de colaboración. En concreto amparará a las personas ocupacionales que puedan realizar actividades en la Fundación Goyeneche de San Sebastián y en la fundación Gureak Inklusio Fundazioa.**

**Las actividades ocupacionales podrán ser tareas básicas o auxiliares al resto de actividades que se detallan o cubren en la presente póliza, estas personas de los centros ocupacionales no tienen contrato laboral con ninguna de las entidades de Gureak, por su discapacidad realizan tareas sencillas, tanto en empresas del grupo como en entidades terceras.**

**Se hace constar expresamente que las personas de actividades ocupacionales tendrán la condición de terceros sin perder la condición de asegurados.**

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



Certificado de Seguro: 8739-82853964

4/12

**ACTIVIDAD OBJETO DEL SEGURO:**

GRUPO DE EMPRESAS CON FABRICACION DE PLASTICOS, RECIPIENTES, COMPONENTES Y OTROS SERVICIOS (JARDINERIA, LIMPIEZA ( riesgos de ausencia de desinfeccion y limpieza), CORRESPONDENCIA), SEGÚN RELACION ADJUNTA. SE DA COBERTURA A LA LABOR QUE DESARROLLAN LOS VOLUNTARIOS PARA LA FUNDACIÓN GOIENETXE. SE INCLUYE EL ARRENDAMIENTO DE LOCALES DE SU PROPIEDAD, PARA USO DE TERCEROS. ES DECIR, LA PROPIEDAD DE LOS LOCALES DE SU PROPIEDAD, AUNQUE ESTÉN ALQUILADOS A TERCEROS. SERVICIOS DE LIMPIEZA DEL CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEOS, POR PARTE DE LA FUNDACIÓN CRISTOBAL BALENCIAGA-CRISTOBAL BALENCIAGA FUNDAZIOA- REALIZADA POR LA EMPRESA GALANT GARBITASUNA S.L. VISITAS GUIADAS A LAS INSTALACIONES DEL GRUPO GUREAK POR GRUPOS DE NIÑOS DE IKASTOLAS E INCLUSO FAMILIAS CON SUS HIJOS PARA CONOCER LAS INSTALACIONES Y LA PROPIA ACTIVIDAD DE GUREAK. ESTOS GRUPOS ENTRAN EN LOS TALLERES, ALMACENES, PARA VER LAS LINEAS DE TRABAJO SERVICIOS DE LOGÍSTICA, TRANSPORTE Y DISTRIBUCIÓN EN GENERAL DE FORMACIÓN REGLADA

Se hace expresamente constar que para la actividad de formación reglada se conviene lo siguiente:

**1. DEFINICIÓN DE TERCEROS:**

Se hace constar que, los alumnos y asistentes a los cursos tendrán también la consideración de terceros.

Consecuentemente con lo que antecede, queda derogada parcialmente la definición de Tercero, prevista en el presente contrato

1. Quedan garantizados los Daños causados por los alumnos y/o asistentes a los cursos durante los periodos de tiempo en que los mismos se hallen bajo el control o vigilancia del profesorado del Centro, desarrollando actividades académicas y complementarias relacionadas con los cursos a impartir

**A N E X O**

**DESCRIPCION DE ACTIVIDADES DE LAS EMPRESAS DEL GRUPO GUREAK**

SE TRATA DE UNA SERIE DE EMPRESAS, CUYO OBJETIVO SOCIAL ES LA INTEGRACION LABORAL Y SOCIAL DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD ADULTOS, . Y PARA ELLO REALIZARAN TODO TIPO DE ACTIVIDADES LABORALES EN EL AMBITO INDUSTRIAL Y DE SERVICIOS ADEMÁS DE REALIZAR ACTIVIDADES FORMATIVAS, DE ORIENTACION PROSPECCION Y PREPARACION LABORAL Y DE DIVULGACION (CON TODO TIPO DE INSTITUCIONES Y COLECTIVOS) DE LA LABOR QUE REALIZAN.

LAS ACTIVIDADES QUE SE REALIZAN EN CADA EMPRESA SON LAS SIGUIENTES:

TRABAJOS DIVERSOS DE SUBCONTRATACION INDUSTRIAL EN GENERAL Y ELABORACION DE PRODUCTOS DE REPOSTERIA. PRINCIPALMENTE EN LOS SECTORES DE AUTOMOCION, ELEVACION, RENOVABLES, CONFORT-HOGAR, APARELLAJE ELECTRICO Y SECTOR DE REPOSTERIA.

DENTRO DE DICHAS ACTIVIDADES PODRIAMOS DESTACAR ENTRE OTRAS: FABRICACION Y MONTAJE DE GRUPOS CABLES, FABRICACION MONTAJE Y ENSAMBLAJE DE PRODUCTOS ELECTRICOS Y PLACAS ELECTRONICAS (PCB CON TECNOLOGIAS SMD Y THT), MONTAJES REVISIONES Y MECANIZADOS DE PIEZAS, PACKAGING EMBALAJE DOSIFICADO LLENADO Y ACONDICIONAMIENTO DE PRODUCTOS Y ACTIVIDADES DE LOGISTICA DE MATERIALES.

ACTIVIDAD DE RECICLADO, RECUPERACION Y TRANSFORMACION DE PLASTICO ASI COMO LA FABRICACION DE PRODUCTOS DIVERSOS A PARTIR DE DICHOS MATERIALES Y SU POSTERIOS COMERCIALIZACION.

PRINCIPALMENTE REALIZARA ACTIVIDADES DE TRANSFORMACION Y FABRICACION DE COMPONENTES PLASTICOS Y ACABADO Y COMERCIALIZACION DE LOS MISMOS PARA EL SECTOR DE AUTOMOCION E ILUMINACION

LAVANDERIA INDUSTRIAL:

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LOS SERVICIOS DE LIMPIEZA, DESINFECCION, LAVADO Y PLANchado DE TODA CLASE DE PRENDAS TEXTILES ASI COMO EL ARRENDAMIENTO DE DICHOS ARTICULOS TEXTILES

LIMPIEZA INDUSTRIAL:

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LOS SERVICIOS ASOCIADOS A LIMPIEZA Y SANEMAIENTO DE VIAS PUBLICAS Y SIMILARES, EDIFICIOS, CENTROS PUBLICOS, PISOS EN EL SECTOR HOSTELERO, RESIDENCIAS, CENTROS SANITARIOS Y DEPORTIVOS, ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES

DISEÑO Y MANTENIMIENTO DE JARDINES Y VENTA Y PRODUCCION DE PLANTAS Y PRODUCTOS HORTICOLAS EN INVERNADERO

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LOS SERVICIOS DE LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, PLANTACION Y CONSERVACION DE JARDINES, PARQUES Y ARBOLADOS

PUBLICIDAD DIRECTA, TRATAMIENTO Y MANIPULADO DE DOCUMENTOS DIVERSOS, ENVIO DE CORRESPONDENCIA Y PUBLICIDAD EN GENERAL Y TRATAMIENTO INFORMATICO DE DOCUMENTOS

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



**Certificado de Seguro:** 61-82853964

5/12

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LAS ACTIVIDADES DE PERSONALIZACION DE DOCUMENTOS CON IMPRESIÓN LASER E INKJET, SOLUCIONES GRAFICAS DE IMPRENTA EN FORMATO DIGITAL Y OFFSET, MANIPULADOS Y MECANIZADOS , TRATAMIENTOS POSTALES PARA DEPOSITO EN OPERADORES LOGISTICOS, EXTERNALIZACION DE SERVICIOS DIVERSOS A ENTIDADES FINANCIERAS Y ADMINISTRACION PUBLICA (BILLING, CUSTODIA DE DOCUMENTOS, ELABORACION DE INFORMES DE CAMPAÑA), SERVICIOS DE CONTACT CENTER, SERVICIOS DE DISTRIBUCION POSTAL Y BUZONEO, SERVICIOS DE DESTRUCCION DE DOCUMENTOS, GRABACION VERIFICACION CODIFICACION Y PROCESAMIENTO INFORMATICO DE DATOS, GESTION DOCUMENTAL INFORMATIZADA, CREACION Y MANTENIMIENTO DE BASES DE DATOS DOCUMENTALES, TRATAMIENTO INFORMATICO GRABACION CAPTURA Y DIGITALIZACION Y ARCHIVO DE DATOS, SERVICIOS DE LOGISTICA ASOCIADOS, CREACION DE PAGINAS WEB, IMPLANTACION DE NEGOCIOS EN INTERNET, POSICIONAMIENTO SEO Y SEM Y DINAMIZACION EN REDES SOCIALES, Y SERVICIOS DE LOGISTICA.

PUBLICIDAD DIRECTA Y MANIPULADO DE DOCUMENTOS, TRABAJOS DIVERSOS DE SUBCONTRATACION INDUSTRIAL EN GENERAL, ACTIVIDADES DE HOSTELERIA, Y PRESTACION DE SERVICIOS DE RESTAURACION AUTOMATICA

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR:

A/DENTRO DEL AREA DE COMUNICACIÓN MARKETING: LOS TRABAJOS DE TRATAMIENTO INFORMATICO, IMPRESIÓN LASER, ENSOBRADOS, DIRECCIONADOS Y EMBOLSADOS, REPARTO DE COMUNICACIONES POSTALES CON DIRECCION Y LOS TRANSPORTES DE DIFERENTES TIPOS DE MERCANCIAS (PAQUETERIA, VALIJAS, MATERIAL DE OFICINA, MATERIAL PARA DESTRUCCION-)

B/DENTRO DEL AREA INDUSTRIAL: TRABAJOS DE MANIPULADOS DIVERSOS COMO EMBOLSADOS, REVISIONES, EMBALAJES Y TRABAJOS DE MONTAJES Y ENSAMBLAJES ELECTRICOS DE ARTICULOS MULTITECNOLOGIACS CON ENSAMBLAJES DE CABLEADOS, PLASTICOS, MECANIZADOS DE ALUMINIO Y ELECTRONICA.

C/DENTRO DEL AREA DE SERVICIOS: GESTION DE HOTELES, CAFETERIAS Y RESTAURANTES Y TRABAJOS DE LIMPIEZAS DE OFICINAS, EDIFICIOS ,, , Y LIMPIEZAS INDUSTRIALES. TAMBIEN REALIZA SERVICIOS DE VENDING.

PROMOCION Y EXPLOTACION DE ESTACIONES DE SERVICIO:

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LA VENTA AL POR MENOR DE COMBUSTIBLES, CARBURANTES Y LUBRICANTES, LA VENTA Y REPRESENTACION DE TODA CLASE DE ACCESORIOS Y REPUESTOS DE VEHICULOS, LOS SERVICIOS DE LAVADO INTERIOR DE VEHICULOS, ASI COMO SERVICIOS DE LAVADO EXTERIOR DE VEHICULOS MEDIANTE TUNELES/PUENTES Y BOX DE LAVADO, SERVICIO DE LAVADO DE MASCOTAS MEDIANTE MAQUINAS ESPECIFICAS PARA ESTE USO, LOS SERVICIOS DE GESTION DE PUNTOS DE HOSTELERIA Y HOTELES Y LOS DEMAS RELACIONADOS CON LA ASISTENCIA EN CARRETERA Y LA VENTA AL POR MENOR DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS, BEBIDAS, LABORES DE TABACO, LIBROS Y PERIODICOS

MONTAJES DIVERSOS, EXPLOTACION DE ESTACIONES DE SERVICIO Y SERVICIOS DE VENDING

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR EL MONTAJE Y ENSAMBLAJE DE PIEZAS, HERRAMIENTAS Y DE ELEMENTOS DESTINADOS A LA INDUSTRIA, MONTAJE DE COMPONENTES ELECTRICOS, MANIPULADOS MANUALES Y ENSAMBLAJE DE MAQUINAS, LA VENTA AL POR MENOR DE COMBUSTIBLES, CARBURANTES Y LUBRICANTES, LA VENTA Y REPRESENTACION DE TODA CLASE DE ACCESORIOS Y REPUESTOS DE VEHICULOS Y LA VENTA AL POR MENOR DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS, BEBIDAS, LABORES DE TABACO, LIBROS Y PERIODICOS, Y LOS SERVICIOS DE RESTAURACION AUTOMATICA, SERVICIOS DE LIMPIEZA DE OFICINAS Y NAVES INDUSTRIALES.

ACTIVIDADES QUE SE ENCAMINAN A LA PROMOCION Y COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS DE TODO TIPO

ENTRE OTRAS SE PODRIAN DESTACAR LOS SERVICIOS DE PUBLICIDAD DIRECTA, TRATAMIENTO Y MANIPULADO DE DOCUMENTOS DIVERSOS, ENVIO DE CORRESPONDENCIA Y PUBLICIDAD EN GENERAL Y . TRATAMIENTO INFORMATICO DE DOCUMENTOS

PUBLICIDAD DIRECTA Y MANIPULADO DE DOCUMENTOS. TRABAJOS DIVERSOS DE SUBCONTRATACION Y EXPLOTACION DE ESTACIONES DE SERVICIO

ENTRE OTRAS SE PODRIAN DESTACAR LA PERSONALIZACION DE DOCUMENTOS CON IMPRESIÓN LASER E INKJET, MANIPULADOS Y MECANIZADOS, TRATAMIENTOS POSTALES PARA DEPOSITOS EN OPERADORES LOGISTICOS, TRATAMIENTO INFORMATICO GRABACION CAPTURA Y DIGITALIZACION Y ARCHIVO DE DATOS, SERVICIOS DE LOGISTICA ASOCIADOS, PACKAGING Y MANIPULADOS DIVERSOS, SERVICIOS DE CONTACT CENTER, SERVICIOS DE DISTRIBUCION DE PUBLICIDAD Y BUZONEO, SUBCONTRATACION INDUSTRIAL Y PRESTACION DE SERVICIOS DE LIMPIEZA Y EXPLOTACION DE ESTACIONES DE SERVICIOS,

ATENCION A PERSONAS CON DISCAPACIDAD FISICA O PSIQUICA

SERVICIOS DIVERSOS, VENDING , ATENCION A PERSONAS CON DISCAPACIDAD ETC.

ENTRE OTRAS SE PODRIAN DESTACAR SERVICIOS DE RESTAURACION AUTOMATICA (VENDING), RECEPCION ADMINISTRATIVOS DE ATENCION TELEFONICA CONSERJERIA REPROGRAFIA BIBLIOTECA Y SECRETARIA, TAREAS DE

**AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.**

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca





**Certificado de Seguro:** 8739-82853964

6/12

MANTENIMIENTO Y CONTROL DE INSTALACIONES DE TODO TIPO DE EDIFICIOS E INSTALACIONES DENTRO DE LOS CUALES SE PODRAN REALIZAR TAREAS AUXILIARES DE LIMPIEZA Y LAVANDERIA , TAMBIEN REALIZARA ACTIVIDADES DE LIMPIEZA Y SANEAMIENTO DE EDIFICIOS, SERVICIOS A PERSONAS DEPENDIENTES EN CENTROS SANITARIOS O DOMICILIOS, SERVICIOS DE CONDUCTORES DE VEHICULOS REDUCCION REUTILIZACION RECICLAJE RECOGIDA Y TRANSPORTE DE RESIDUOS URBANOS Y PILAS,

ATENCION USUARIOS GARBIGUNES

SERVICIOS DE HOSTELERIA Y ELABORACION DE COMIDAS

ENTRE OTRAS SE PODRIAN DESTACAR EL SERVICIO DE CATERING DE EVENTOS Y LA EXPLOTACION DE SERVICIOS DE HOSTELERIA EN POLIDEPORTIVOS, INSTALACIONES MUNICIPALES , LOCALES PUBLICOS Y OTROS, LA ELABORACION DISTRIBUCION Y VENTA DE COMIDA, SERVICIO DE BAR, COMIDA A DOMICILIO, ELABORACION DISTRIBUCION Y VENTA DE PLATOS PRECOCINADOS Y SANDWICHES Y LOS SERVICIOS DE CATERING

TRABAJOS DE JARDINERIA, VENTA Y PRODUCCION DE PLANTAS Y PRODUCTOS HORTICOLAS EN INVERNADERO ELABORACION DE COMIDAS

ENTRE OTRAS SE PODRIAN DESTACARLA ELABORACION DISTRIBUCION Y VENTA DE COMIDA, SERVICIO DE BAR, COMIDA A DOMICILIO, ELABORACION DISTRIBUCION Y VENTA DE PLATOS PRECOCINADOS Y SANDWICHES Y LOS SERVICIOS DE CATERING.

LAVANDERIA INDUSTRIAL Y PUBLICIDAD DIRECTA, TRATAMIENTO Y MANIPULADO DE DOCUMENTOS DIVERSOS, ENVIO DE CORRESPONDENCIA Y PUBLICIDAD EN GENERAL.

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LOS SERVICIOS DE LIMPIEZA, LAVADO Y PLANCHADO DE TODA CLASE DE PRENDAS TEXTILES ASI COMO EL ARRENDAMIENTO DE DICHOS ARTICULOS TEXTILES Y LA PERSONALIZACION DE DOCUMENTOS CON IMPRESION LASER E INKJET, MANIPULADOS Y MECANIZADOS, TRATAMIENTOS POSTALES PARA DEPOSITOS EN OPERADORES LOGISTICOS, TRATAMIENTO INFORMATICO GRABACION CAPTURA Y DIGITALIZACION Y ARCHIVO DE DATOS, SERVICIOS DE LOGISTICA ASOCIADOS, PACKAGING Y MANIPULADOS DIVERSOS, SERVICIOS DE CONTACT CENTER, SERVICIOS DE DISTRIBUCION DE PUBLICIDAD Y BUZONEO

ORGANIZACIÓN, GESTION Y DIGITALIZACION DE DOCUMENTOS ENTRE ELLOS ARCHIVOS CLINICOS.

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LA GRABACION VERIFICACION CODIFICACION Y PROCESAMIENTO INFORMATICO DE DATOS, GESTION DOCUMENTAL INFORMATIZADA, CREACION Y MANTENIMIENTO DE BASES DE DATOS DOCUMENTALES, TRATAMIENTO INFORMATICO GRABACION CAPTURA Y DIGITALIZACION Y ARCHIVO DE DATOS, SERVICIOS DE LOGISTICA ASOCIADOS.

Prestación de servicios de asesoría en gestión de logística y mantenimiento.

DETALLE CONDICIONES ECONÓMICAS:

SE HACE CONSTAR QUE PARA LA FACTURACIÓN DE VALEO (1.10.000.000€), NO SE CUBRE LA GARANTÍA DE RC DE PRODUCTOS Y POR TANTO SERÁN DE APLICACIÓN LAS SIGUIENTES TASAS:

RC EXPLOTACIÓN (VOLUMEN DE FACTURACIÓN 234.000.000€): \*

RC PRODUCTOS (VOLUMEN DE FACTURACIÓN 124.000.000€): †

Prima regularizable aplicando dichas tasas. Si las facturaciones finalizado el ejercicio fuesen inferiores procedería devolución de prima, estableciendo como prima neta mínima no retornable una prima neta de †

ACLARACIÓN SUBLÍMITE POR VÍCTIMA

Derogando parcialmente las condiciones particulares de la presente póliza se hace constar que el sublímite por víctima para las garantías de RC de accidentes del trabajo queda establecido en 750.000€

ACLARACIÓN FRANQUICIAS:

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.  
Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



Certificado de Seguro: 61-82853964

7/12

Derogando parcialmente las condiciones particulares de la presente póliza se hace constar que se modifican las siguientes franquicias:

Franquicia por siniestro en RC por daños a vehículos en túneles de lavado 150.-€  
RC productos/posttrabajos: 10% mínimo 300€ máximo 3.000€  
RC bienes confiados: 300€

CLÁUSULAS ADICIONALES:

**RESPONSABILIDAD CIVIL POR CONTAMINACION ACCIDENTAL Y REPENTINA**

**Introducción:**

En derogación de lo previsto en el Artículo EXCLUSIONES de las Condiciones de la póliza, las garantías de la misma se amplían a la cobertura de "Responsabilidad Civil por Contaminación accidental y repentina", dentro de los límites y condiciones pactados y de conformidad con lo establecido en la presente Cláusula.

**1. Definiciones:**

A los efectos de esta cobertura, se entiende por:

Contaminación:

La introducción o dispersión de materias o sustancias en la tierra, el agua o el aire, que produzcan un deterioro que resulte peligroso o dañino en la calidad de dichos medios.

Accidental:

Que sea extraordinaria y que no se haya causado de forma intencionada o prevista y consentida, como una consecuencia normal de la actividad realizada en la instalación asegurada o de la posesión de la misma.

Repentina:

Aquella contaminación que se demuestre cuando ha ocurrido y que, desde el momento en que ha comenzado la emisión causante de la contaminación, hasta que se descubre la existencia de dicha contaminación transcurre un periodo no superior a 120 horas.

**2. Riesgo Cubierto:**

Las consecuencias pecuniarias de la Responsabilidad Civil que pueda derivarse para el Asegurado, de acuerdo con la Legislación Vigente, por daños personales, materiales y perjuicios consecutivos, tal y como los mismos quedan definidos en las Condiciones Particulares, causados involuntariamente a terceros por contaminación, originada por los edificios o las instalaciones que posea o utilice o por la actividad desarrollada dentro del recinto en el que están empleados dichos edificios o instalaciones, exclusivamente cuando dichos daños se produzcan de forma accidental y repentina.

**3. Unidad de Siniestro:**

A efectos de esta cobertura se tendrá en cuenta que, se considerará que corresponden a un sólo y único siniestro:

- El conjunto de reclamaciones que directa o indirectamente deriven de un mismo, repetido, o continuo daño.
- Todas las reclamaciones por el conjunto o serie de daños que, directa o indirectamente, deriven de un mismo, repetido o continuo acontecimiento.
- El conjunto de reclamaciones por todos los acontecimientos que tengan una misma o igual causa.

A estos efectos, se considerará como fecha del siniestro la de la primera manifestación, verificable de la existencia de contaminación que originó la primera reclamación.

**4. Exclusiones:**

Quedan además específicamente excluidas las Responsabilidades Civiles derivada de:

**4.1. Daños causados por actividades desarrolladas, así como de bienes y sustancias, situados fuera del recinto de la instalación asegurada.**

**4.2. Contaminación que provenga de terrenos que sean o hayan sido utilizados para el almacenamiento o vertido de residuos o desechos, así como el reintegro de los gastos efectuados para la neutralización, aislamiento, eliminación o retirada de sustancias contaminantes y otros gastos de prevención de daños o de limpieza de dichos terrenos.**

**4.3. Daños resultantes de la normal explotación en la instalación asegurada y no de un hecho accidental y extraordinario, así como los que se deriven de emisiones o vertidos que se encuentran dentro de los niveles máximos autorizados por la Administración, en el momento en que se producen.**

**4.4. Daños genéticos en personas, animales o plantas.**

**4.5. Los gastos de sustitución, reparación, o reposición a su estado original de las instalaciones y bienes del asegurado, aún cuando su defecto o ineficacia sea la causa de un daño y aún cuando tales gastos tengan como fin evitar un daño. Igualmente se excluyen los gastos relativos a la averiguación de dicho defecto o ineficacia (vaciado y llenado de las instalaciones u otros cualesquiera), o a rectificación, mejora o a la incorporación de nuevos elementos a los mismos. En el caso de que la reparación, restauración o limpieza de los bienes de terceros afectados por la contaminación no sea posible sin efectuar también la de las instalaciones o terrenos del asegurado, se calcularán proporcionalmente los gastos atribuibles a unos y otros, indemnizándose exclusivamente los gastos correspondientes a terceros.**

**4.6. Daños o perjuicios que no sean consecuencia directa de la contaminación, aún cuando el accidente causante de dichos daños también haya producido contaminación.**

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.  
Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



Certificado de Seguro: 8739-82853964

8/12

**4.7. Daños o perjuicios originados por incumplimiento conocido por el Asegurado o que no podía ser ignorado por el mismo de la normativa obligatoria aplicable a su actividad en materia medioambiental.**

**4.8. Daños o perjuicios inevitables o de probable ocurrencia en función de los métodos de operación elegidos en la actividad de la instalación asegurada o de los defectos conocidos existentes en la misma.**

**4.9. Por daños corporales sufridos en accidente laboral por el personal empleado, contratado o subcontratado, así como los daños a sus bienes materiales.**

**5. Ambito Temporal:**

La presente cobertura ampara los siniestros en los que la primera manifestación contable de la contaminación se haya producido durante la vigencia de la póliza y cuya reclamación se efectúe fehacientemente al Asegurado o al Asegurador, durante la vigencia de dicho contrato o en el plazo máximo de dos años a contar desde la terminación de la última de sus prórrogas o, en su defecto, de su periodo de duración.

Se entiende por primera manifestación el momento en que se percibe por primera vez la existencia de una contaminación, tanto si entonces se considera peligrosa o dañina como si no es así.

**6. Ambito Territorial:**

La garantía de esta cobertura sólo será aplicable respecto a las responsabilidades derivadas de daños sobrevenidos en instalaciones situadas en España y reclamadas o reconocidas por tribunales españoles.

**7. Sumas Aseguradas y Franquicia:**

Límite por siniestro y año: 6.000.000€

Franquicia: 500€

Las sumas aseguradas para esta cobertura se entenderán como **sublímite** de la establecida por siniestro para Responsabilidad Civil Explotación.

#### **AGRUPACIONES Y UNIONES TEMPORALES DE EMPRESAS:**

**1. Riesgo cubierto:**

En derogación de la exclusión prevista en el Artículo EXCLUSIONES de las Condiciones de la póliza, las garantías de la misma se amplían para cubrir la **Responsabilidad Civil derivada de la participación del Asegurado en cualquier Agrupación o Unión Temporal de Empresas**, con los límites y condiciones pactados y de conformidad con lo establecido en la presente cláusula.

En las obras que realice el Asegurado en régimen de unión temporal de empresas, comunidad de trabajo o cualquier otra fórmula de colaboración, **regirán las siguientes disposiciones sin perjuicio de las restantes condiciones de la póliza:**

a) **Cuando los cometidos se encuentren repartidos internamente entre los partícipes**, según especialidades, servicios parciales o tramos concretos de construcción o montaje, el Asegurador  **cubrirá únicamente la Responsabilidad Civil por los daños que haya ocasionado el Asegurado.**

b) **Si los cometidos no se encuentran repartidos internamente:**

El Asegurador  **cubrirá únicamente la Responsabilidad Civil por la parte del daño que corresponda a la participación porcentual del Asegurado** en la Agrupación, o en caso de faltar ésta división porcentual, de la parte proporcional al número de partícipes de la Agrupación.

Si la Agrupación de Trabajo tiene que responder de un daño y no es posible descubrir el partícipe causante del mismo, se estará a lo dispuesto en el párrafo anterior.

**2. Exclusiones:**

**Además de las exclusiones establecidas en las Condiciones de la Póliza, se excluye específicamente la Responsabilidad Civil por:**

**2.1. Las reclamaciones efectuadas por la propia Agrupación.**

**2.2. Las reclamaciones por daños personales o materiales causados a un miembro de la Agrupación .**

#### **PERJUICIOS NO CONSECUTIVOS**

En derogación de lo indicado en el apartado Exclusiones de las Condiciones de la póliza, queda incluida la responsabilidad civil legal del Asegurado por los daños causados en el patrimonio de terceros que no sean consecuencia de un daño personal y/o material y resulten de un hecho accidental, súbito e imprevisto.

Además de las exclusiones contenidas en dichas Condiciones, **están excluidas las reclamaciones por:**

**Incumplimiento de obligaciones contractuales, incumplimiento de plazos de entrega pactados y mora, por el asesoramiento, estimación y/o cálculo de presupuestos, créditos, seguros, rentabilidades, productividad así como por**

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



Certificado de Seguro: 61-82853964

9/12

reclamaciones basadas en garantías ofertadas, determinación de emplazamientos, diseño, concepción y planificación de productos.

Reclamaciones basadas en la violación del Derecho de patentes, marcas u otros derechos de protección comercial, así como reclamaciones basadas en derechos que se incluyen dentro del ámbito de la propiedad intelectual en general.

Daños producidos por la intervención o recomendación de negociaciones, inversiones, así como la desaparición de cosas, dinero, valores y objetos de valor, déficit en la administración de caja, errores al efectuar pagos, así como reclamaciones basadas en la gestión, administración, dirección y representación de sociedades propias o de terceros.

Daños ocasionados por la violación intencionada de leyes, reglamentos, ordenanzas y disposiciones de las autoridades en general.

Daños morales que no sean una pérdida económica, tales como los basados en reclamación por la lesión de Derechos de la Intimidad personal, familiar, la propia imagen u otros derechos de protección civil.

Límite por siniestro y año: 150.000€  
Franquicia: 10.000€

#### **GASTOS DE RETIRADA DE PRODUCTOS**

En derogación de lo establecido en las exclusiones de la póliza, pero manteniendo lo establecido en el apartado -Riesgos Excluidos de todas las Garantías- de la presente póliza y siendo de aplicación a la presente cobertura las Condiciones Generales, Especiales y Particulares del contrato en lo que proceda y siempre que así figure en las Condiciones Particulares, quedan garantizados, hasta el límite fijado en las mismas, y como cobertura complementaria a la Responsabilidad Civil de Productos, los gastos que se le ocasionen al asegurado por la de retirada de productos, después de su entrega, cuando dichos gastos hayan sido ocasionados por alguna de las siguientes acciones preventivas de daños personales y/o materiales, que puedan suponer un riesgo para la salud o seguridad de las personas:

Advertencias sobre la peligrosidad de los productos entregados.

Retirada provisional o definitiva de los productos entregados para la corrección de los defectos o para la destrucción o eliminación de los productos.

Esta garantía solamente será de aplicación al reembolso de los gastos de advertencia o de retirada ocasionados, cuando la advertencia o retirada de los productos:

Haya sido ordenada por las autoridades competentes para evitar daños personales y/o,

Haya sido decidida por el Asegurado, previo acuerdo con el Asegurador, por haber observado o conocido un defecto en el producto que pueda originar daños personales y/o materiales, cuando dicho defecto pueda ser imputado al Asegurado o ser causa de su Responsabilidad Civil.

Naturaleza y extensión de los gastos reembolsables

Únicamente serán reembolsados los gastos que se indican en esta condición:

Gastos de advertencia en información al público y a quienes tengan en su poder el producto defectuoso.

Gastos de búsqueda y localización del producto defectuoso.

Gastos de retirada del producto defectuoso del mercado, incluido mano de obra, incurridos por el coste de las operaciones siguientes:

Medidas urgentes para el aislamiento, extracción, depósito, desmontaje y transporte con la finalidad de que el producto defectuoso sea efectivamente retirado de los utilizadores del mismo y del público, a las instalaciones del Asegurado o al lugar que éste estime apropiado de acuerdo con el Asegurador.

Destrucción o eliminación del producto cuando esta destrucción o eliminación constituyan el único medio de atajar el peligro.

Liquidación de los gastos

El Asegurador abonará, hasta el límite máximo convenido para esta garantía de reembolso, los gastos efectivamente satisfechos por el Asegurado cuando considere que las acciones motivadoras de dichos gastos han sido oportunas en relación con el peligro creado por el producto defectuoso y el importe de los gastos ajustado a la naturaleza y circunstancias de las acciones adoptadas. El Asegurado se compromete a aportar los justificantes necesarios y a facilitar la acción de los peritos o inspectores nombrados por el Asegurador.

Además de las exclusiones establecidas en el apartado -Riesgos Excluidos de todas las Garantías- y en el de Responsabilidad Civil de Productos, **se excluyen específicamente de esta cobertura:**

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



**Certificado de Seguro:** 8739-82853964

10/12

- 1. Los incurridos como consecuencia de que el producto se ha hecho peligroso por un deterioro gradual y previsible o por caducidad del mismo.**
- 2. Los motivados por productos que el Asegurado sabía, al suscribir este Seguro, que habían sido entregados con deficiencias capaces de producir daños.**
- 3. Los causados por motivos comerciales o los incurridos para recuperar la confianza de los clientes, incluso en los casos de haberse iniciado una operación de advertencia o de retirada de productos.**
- 4. Los ocasionados por la reparación o rectificación de los productos retirados del mercado.**
- 5. Gastos ocasionados por el suministro de productos de reemplazo.**
- 6. Reclamaciones por perjuicios consecuenciales, tales como, interrupción o baja de la producción o pérdida de beneficios, que puedan ocasionarse al Asegurado u a otros.**
- 7. Perjuicios patrimoniales puros derivados de la operación de retirada, distintos de los gastos expresamente cubiertos en esta cláusula.**

Extensión territorial de la garantía

La presente garantía tendrá validez, exclusivamente, para los gastos de advertencia o los de retirada de productos que se encuentren en todo el Mundo incluido EEUU y/o Canadá.

Limitación temporal de la garantía

Esta garantía únicamente será de aplicación a los gastos motivados cuyas operaciones de advertencia o de retirada se hayan iniciado o notificado su inicio durante el periodo de seguro, independientemente de cuando se hayan suministrado los productos, siempre que el Asegurado no tuviera conocimiento de hechos o daños que previsiblemente pudieran dar lugar a la retirada en el momento de la contratación de la Póliza.

Límites de indemnización:

Retirada de productos resto del mundo (ROW):

Límite por siniestro y año: 1.000.000€

Franquicia: 10.000€

Retirada de productos USA y Canadá:

Límite por siniestro y año: 250.000€

Franquicia: 20.000€

Las sumas aseguradas para esta cobertura se entenderán como sublímite de la establecida por siniestro para Responsabilidad Civil Productos.

#### **GASTOS DE DESMONTAJE Y MONTAJE DE PRODUCTOS:**

En derogación de lo establecido en las exclusiones de la póliza, siempre que así figure en las Condiciones Particulares, hasta el límite fijado en las mismas, y como cobertura complementaria a la Responsabilidad Civil de Productos, se conviene que para aquellos productos del Asegurado que se incorporan o montan en otros bienes, de modo que es posible en todo momento su separación, estarán cubiertos los gastos ocasionados a terceros por la remoción o desmontaje de productos defectuosos del Asegurado, así como todos los gastos que se ocasionen por la colocación, instalación o montaje de otros productos del mismo Asegurado no defectuosos o, en su lugar, los gastos necesarios para la ejecución de medidas complementarias para la eliminación de los daños, si la sustitución de los productos es inapropiada desde el punto de vista técnico o económico.

Además de las exclusiones establecidas en el apartado -Riesgos Excluidos de todas las Garantías- y en el de Responsabilidad Civil de Productos, se excluyen específicamente de esta cobertura:

- 1. La cobertura no tendrá efecto si el Asegurado hubiese montado, instalado o aplicado por sí mismo los productos defectuosos o lo hubiese hecho un tercero en su nombre y por su cuenta.**
- 2. Reclamaciones tendientes a la rescisión del contrato de venta, reducción del precio, saneamiento o nuevo suministro del producto del Asegurado.**
- 3. Reclamaciones por retrasos o demoras.**
- 4. Reclamaciones por perjuicios consecuenciales, como por ejemplo, interrupción de la producción o pérdida de beneficios.**

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



**Certificado de Seguro:** 61-82853964

11/12

5. Reclamaciones por la formulación o asunción de promesas específicas de garantía que sobrepasen el ámbito normal de cumplimiento de la obligación contraída, como por ejemplo, la promesa de obtener un determinado beneficio neto o un determinado éxito.
  6. Daños por productos cuya utilización o efectos no hayan sido suficientemente experimentados en relación a su uso concreto.
  7. Reclamaciones de socios del Asegurado, así como de empresas con las que el Asegurado tenga relación de capital o personal.
  8. Las reclamaciones por el coste del producto del Asegurado, así como el inherente a la subsanación o reparación de dicho producto.
  9. Las reclamaciones por perjuicios económicos debidos a la rescisión de contratos de venta o suministros.
  10. Perjuicios patrimoniales puros derivados de la operación de montaje y/o desmontaje, distintos de los gastos expresamente cubiertos en esta cláusula Extensión territorial de la garantía
- La presente garantía tendrá validez, exclusivamente, para los gastos de advertencia o los de retirada de productos que se encuentren en todo el Mundo incluido EEUU y/o Canadá.

Límites de indemnización:

Gastos de desmontaje y montaje de productos resto del mundo (ROW):  
Límite por siniestro y año: 1.000.000€  
Franquicia: 10.000€

Gastos de desmontaje y montaje de productos USA y Canadá:  
Límite por siniestro y año: 250.000€  
Franquicia: 20.000€

Las sumas aseguradas para esta cobertura se entenderán como sublímite de la establecida por siniestro para Responsabilidad Civil de productos.

\*\*\*\*\*  
**Responsabilidad Civil Carga y Descarga (suplemento de fecha 15/09/2020)**

En contra de lo indicado en la exclusión de las condiciones generales, queda cubierta la responsabilidad civil que pudiera recaer sobre el Asegurado, por los daños causados a terceros, durante las operaciones de carga y descarga, manipulación y entrega de mercancías, incluyendo los daños causados a los medios de transporte de terceros sobre lo que se cargue o descargue.

**Cuando se cause un daño a los medios de transporte de terceros sobre los que se realicen las operaciones de carga y descarga, la franquicia a aplicar será de 1.500-euros.**

**No le cubre:**

**Además de las exclusiones incluidas en el apartado Exclusiones generales de la póliza, está excluida del seguro la responsabilidad civil derivada de:**

- Daños producidos a la mercancía transportada
- Daños causados a los vehículos y/o medios de transporte propiedad de terceros que hayan sido alquilados o subarrendados por el Asegurado sobre los que se realicen las operaciones de carga y descarga
- El robo, hurto, falta y/o desaparición de los vehículos y/o medios de transporte de terceros sobre los que se van, están o se han realizado las operaciones de carga y/o descarga de mercancías



**Certificado de Seguro:** 8739-82853964

12/12

Ayuntamiento de Lasarte-Oria y asimismo tendrá consideración de tercero, todo ello dentro de los límites, sublímites, en este caso sin franquicia aplicable por siniestro y resto de términos y condiciones establecidos en la póliza. En el caso de que existiera concurrencia de seguro de esta póliza con otros contratos suscritos con AXA por cualquiera de los Asegurados adicionales, no constituirán cúmulo entre sí, tomándose en su caso el mayor de los límites que estuviera establecido en cualquiera de ellos

\*\*\*\*\*

**SUPLEMENTO 25/03/2021**

Se hace constar que quedan incluidos como asegurados, los alumnos que están realizando prácticas en las empresas aseguradas.

**AXA Seguros certifica que se ha realizado una modificación de la presente póliza con fecha y hora de efecto 01.01.2022 00:00, por lo que la persona indicada está asegurada a través de la póliza y garantías mencionadas.**

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 15 de la Ley de Contrato de Seguro, si la prima no ha sido pagada la aseguradora queda liberada de su obligación y tiene derecho a resolver el contrato.

De conformidad con el Reglamento General de Protección de Datos y la Ley Orgánica 3/2018, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, AXA SEGUROS GENERALES, S.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS, como responsable del tratamiento de sus datos personales y con domicilio social en C/ Monseñor Palmer 1, 07014, Palma de Mallorca, España, le informa de que los mismos son necesarios para y se incluirán en los sistemas de dicha entidad con la finalidad de gestionar su contrato de Seguro. Para garantizar que sus datos personales serán tratados de modo confidencial y transparente, AXA SEGUROS GENERALES cuenta con un Delegado de Protección de Datos, con quien podrá contactar en DPOAXA@axa.es

Sus datos personales no serán transmitidos a terceros, salvo a otras entidades aseguradoras y reaseguradoras para la ejecución del contrato, a prestadores de servicios profesionales cuando sea necesario para el cumplimiento del contrato de seguro, así como otros prestadores de servicios tecnológicos y de servicios derivados de la relación contractual, y, únicamente cuando haya dado su consentimiento expreso, a otras entidades del Grupo AXA, con la finalidad de valorar los productos aseguradores y financieros que puedan resultar de su interés y para remitirle la información por correo postal, correo electrónico, teléfono SMS u otros medios electrónicos equivalentes, sobre sus respectivos productos y servicios. No se prevén transferencias internacionales.

AXA SEGUROS GENERALES S.A. conservará sus datos un máximo de 10 años a contar desde la anulación de la póliza o la última gestión del siniestro, de acuerdo con el plazo aplicable en función de las distintas normativas vigentes en materia de contrato de Seguro, y le informa, así mismo que, como titular de los datos, y en cualquier momento, usted tiene derecho a dirigirse a AXA SEGUROS E INVERSIONES, Dpto. de Operaciones-Relación Cliente, Calle Emilio Vargas, 6, 4ª planta, 28043, Madrid o a la dirección de email buzon.iopd@axa.es, para ejercer los derechos de acceso, rectificación y supresión de los datos, derecho a la limitación del tratamiento, revocación del consentimiento y oposición total o parcial al tratamiento, derecho a la portabilidad de sus datos, derecho a no ser objeto de decisiones individuales automatizadas, y cuando se transfieran datos personales a un tercer país o a una organización internacional, derecho a ser informado sobre cómo se puede acceder u obtener copia de las garantías adecuadas relativas a la transferencia. Más información adicional y detallada disponible en la Política de privacidad de la Web <https://www.axaes/acerca-axa/enlaces-politica-de-privacidad>

Lugar y fecha: Palma de Mallorca, 1 de enero de 2022.



AXA Seguros Generales,  
Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros

**AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.**  
Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca

**Lankidetzaz Hitzarmena**  
**Convenio de Colaboración**
**k**  
kutxabank

**Helbideratze-zordunketa**  
Adeudo por domiciliación

230023488 6516946363 0049 6510000019		titularra / titular	
agindu emailea / ordenante <b>AXA SEGUROS GENERALES CIF A-60917978</b>		<b>GUREAK LANEAN SA</b>	
20230101-20240101 NIF:A20044590 CM DE ILLARRA 4 20018 DONOSTIA/ MAS INFOR MACION EN MM.AXA.ES Y MEDIADOR CCIO: 45,00 POL82504466		erreferentzia / referencia <b>00000B9F5LIQ</b>	
		adeudo erreferentzia / ref. del adeudo <b>103591351DDBC2301020000000000030019</b>	
		zenbatekoa / importe <b>22.566,43</b>	
		hartzekodunaren id. / id. acreedor <b>ES78571A60917978</b>	

Edozein argibiderako, jo ezazu ohar honekin batera agindu-emailearengana, bera baita informazio hau eman duena  
Para cualquier aclaración, deberá dirigirse con esta nota de adeudo a el o la ordenante, que es quien ha facilitado esta información

00-017397 titularrak / titulares <b>GUREAK LANEAN S A</b>	BIC: BASKES2BXXX						data fecha	balioa valor
	IBAN						03-01-23	03-01-23
	ES19	2095	0461	1710	6012	7395		

Kutxabank S.A., IFK = CIF: A95653077, Gran Vía de Don Diego López de Haro, 30-32, Bilbao. Merk. Erreg. = Reg. Merc.: T. 5226, L. O. F. 1. O = H.BI-58729, I. 1\*

**k**  
kutxabank

**Helbideratze-zordunketa**  
Adeudo por domiciliación

230023488 6516946363 0049 6510000019		titularra / titular	
agindu emailea / ordenante <b>AXA SEGUROS GENERALES CIF A-60917978</b>		<b>GUREAK LANEAN SA</b>	
20230101-20240101 NIF:A20044590 CM DE ILLARRA 4 20018 DONOSTIA/ INFO MM. AXA.ES Y MEDIADOR JDCA: 1241,58 CCIO: 0,00 POL82853964		erreferentzia / referencia <b>00000BASBTSO</b>	
		adeudo erreferentzia / ref. del adeudo <b>108949320DDBC2301020000000000037927</b>	
		zenbatekoa / importe <b>110.164,30</b>	
		hartzekodunaren id. / id. acreedor <b>ES78571A60917978</b>	

Edozein argibiderako, jo ezazu ohar honekin batera agindu-emailearengana, bera baita informazio hau eman duena  
Para cualquier aclaración, deberá dirigirse con esta nota de adeudo a el o la ordenante, que es quien ha facilitado esta información

00-017397 titularrak / titulares <b>GUREAK LANEAN S A</b>	BIC: BASKES2BXXX						data fecha	balioa valor
	IBAN						03-01-23	03-01-23
	ES19	2095	0461	1710	6012	7395		

Kutxabank S.A., IFK = CIF: A95653077, Gran Vía de Don Diego López de Haro, 30-32, Bilbao. Merk. Erreg. = Reg. Merc.: T. 5226, L. O. F. 1. O = H.BI-58729, I. 1\*



# Anexo II

Prestación económica

## II. Eranskina

Laguntza ekonomikoa

(Maiatza/Mayo 2023-2024)

TOLOSAKO UDALAK "PAUSO BERRIAK" PROGRAMARAKO 4300 € + BEZ ORDAINDUKO DU 2023KO URRIAN\* <PAUSO BERRIAK PROGRAMA BABESTU ETA SUSTATZEA> KONTZERTU GISA. PROGRAMA HORREK XEDETZAT DU ADIMEN DESGAITASUNA EDUKITA LAGUNTZA PREMIAK (MAILA ERTAINA) DITUZTEN PERTSONEI INGURUNE ARRUNTEKO ENPRESETAN ETA ERAKUNDEETAN LAN EGITEN LAGUNTZEA.

**EL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA** REALIZARÁ UN PAGO AL PROGRAMA "PAUSO BERRIAK" POR IMPORTE DE 4300 € + IVA DURANTE EL MES DE OCTUBRE DE 2023\*, POR EL CUAL SE EMITIRÁ LA CORRESPONDIENTE FACTURA EN CONCEPTO DE <APOYO E IMPULSO AL PROGRAMA PAUSO BERRIAK>, PROGRAMA DIRIGIDO A FACILITAR EL TRABAJO DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL CON NECESIDADES DE APOYO DE INTENSIDAD MEDIA, EN EMPRESAS E INSTITUCIONES DEL ENTORNO ORDINARIO.

\* II.ERANSKINA URTERO EGUNERATUKO DA.

\* EL ANEXO II SE REVISARÁ ANUALMENTE.

Firma / Sinadura  
OLATZ PEON ORMAZABAL



# Anexo III

Programa Pauso Berriak

## III. Eranskina

Pauso Berriak Programa

[www.pausoberriak.net](http://www.pausoberriak.net)

# PAUSO**BERRIAK**

Una buena decisión



Erabaki on bat



[www.pausoberriak.net](http://www.pausoberriak.net)





"Estoy feliz de tener esta gran oportunidad"

## » Programa Pauso Berriak ¿Qué es? Origen

Es un proyecto ilusionante que apuesta por la **incorporación laboral de personas con discapacidad intelectual en un entorno ordinario**. Entornos que faciliten su desarrollo personal y social, generando así modelos visibles, positivos y socialmente transformadores. **Creado y gestionado de forma conjunta entre Atzegi y Gureak**, el programa nació en el año 2010.

Cuenta con el decidido **apoyo de las Instituciones Públicas** responsables de la Política Social, con el entusiasmo de las personas que participan en el programa, con la satisfacción y el agradecimiento de sus familiares, así como con el reconocimiento de las empresas y entidades. Estas características hacen de la colaboración entre la empresa o entidad y el programa, un instrumento de **gran impacto social**.

## » Pauso Berriak programa Zer da? Jatorria

*Ilusioz beteriko proiektua da eta desgaitasun Intelektuala duten pertsonak Ingurune arrunt batean laneratzearan alde egiten du apustu. Ingurune horiek haien garapen pertsonala eta soziala bultzatuko dute, gizartea eraldatzeko gaitasuna izango duten eredu ikusgarri eta positiboak sortuz. Proiektua Atzegi-k eta Gureak-ek sortu zuten, 2010. urtean, eta bi erakunde horiek kudeatzen dute.*

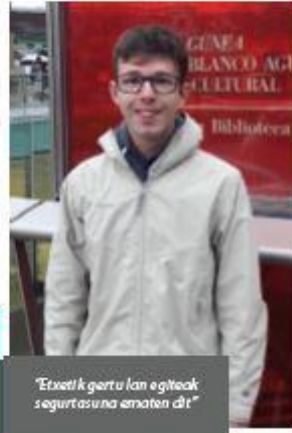
*Gainera, Gizarte Politikaren arloko erakunde publikoen babes irmoa du, baita bertan parte hartzen duten pertsonen gogoa, haien familien postasuna eta esker ona, eta enpresen eta erakundearen errekonozimendua ere. Ezaugarri horiei esker, enpresaren edo erakundearen eta programaren arteko lankidetzaz gizartean eragin handia duen tresna bilakatu da.*



*"Nire lanarekin jende asko laguntzen dut"*



*"El trabajo me da la posibilidad de conocer gente"*



*"Etxetik gertu lan egiteak segurtasuna ematen dit"*

El objetivo principal es lograr la inclusión real de personas con discapacidad intelectual a puestos de trabajo acordes a sus capacidades, talentos e intereses gracias a su diseño individualizado

*Helburu nagusia adimen desgaitasuna duten pertsonen egiazko laneratzea lortzea da, betiere beren gaitasunekin, talentuekin eta interesekin bat datozen lanpostuetan, horretarako diseinu individualizatua erabilita.*



*"Mis compañeras me quieren mucho, y yo a ellas"*

**Buscando la mejor empresa para cada persona**  
**Pertsona bakoitzarentzat enpresa egokiena bilatzea**

3



"Lanaldetako beste kide bat naiz"



"Disfruto de mi trabajo"



"Lanak oztopoak gaititzen laguntzen du"

El programa Pauso Berriak hace posible que sus principales destinatarios contribuyan con sus capacidades y valores al desarrollo de la visión de la empresa o entidad.

Pauso Berriak programari esker, haren hartzalae nagustek enpresaren edo erakundearen ikuspegiaren garapenean laguntzen dute beren gaitasun eta balioekin.



"Se me da muy bien"

**Potenciando las capacidades y habilidades de las personas**  
*Pertsonen gaitasunak eta trebeziak sustatzea*

4

Programa Pauso Berriak  
Fases

Pauso Berriak programa  
Faseak







## Programa Pauso Berriak

### Fases

## Pauso Berriak programa

### Faseak

### 1 Formación / Prestakuntza

Curso de formación inicial con el objetivo de **trabajar y entrenar las capacidades y competencias laborales propias de cada persona así como las habilidades socio-laborales básicas**. Curso impartido por profesionales durante un periodo de 4 meses en Villa Mari (San Sebastián).

*Hasierako prestakuntza ikastaroa lanpostu bakoltzeko gaitasunak eta konpetentziak zein oinarrizko trebezia soziolaboralak lantzeko eta entrenatzeko helburuarekin. Profesionalek eskainitako 4 hilabeteko ikastaroa Villa Marin, (Donostian).*

### 2 Prácticas / Praktikak

Periodo de **prácticas en empresa/institución de aproximadamente un año de duración** donde la persona tendrá la oportunidad de **entrenar y potenciar sus capacidades**.

Las empresas tendrán la oportunidad de contar con una persona capacitada para el desempeño de las tareas asignadas al nuevo puesto y así conocer el colectivo de personas con discapacidad intelectual, todo ello con el apoyo de un/a preparador/a laboral del equipo de Pauso Berriak en la intensidad que se requiera.

*Urtebete inguruko praktikaldia enpresetan/erakundeetan. Horren bitartez, pertsonak bere gaitasunak entrenatzeko eta bultzatzeko aukera izango du.*

*Enpresek aukera izango dute lanpostu berriari dagozkian zereginak egiteko gai den pertsona bat izateko, eta hala adimen desgaitasuna duten pertsonen kolektiboa ezagutzeko; hori guztia Pauso Berriakoko laneko prestazailerekin, nahiz den neurrian.*

### 3 Trabajo Estable / Lan egonkorra

Una vez acabado el periodo de prácticas existirán diferentes fórmulas **para dar continuidad** y estabilidad al puesto de trabajo.

*Praktikaldia amaitu ostean, hainbat formula baliatuko dira lanpostuari **jarraitpena** eta egonkortasuna emateko.*

**Un traje a medida de la persona**  
*Pertsonaren neurrirako jantzia*

6



## » Programa Pauso Berriak Red personal de apoyos

En las personas con discapacidad intelectual coexisten con frecuencia áreas del desarrollo en las que presentan limitaciones muy acentuadas con áreas en las que sus **habilidades y destrezas** resultan **muy adecuadas para el desarrollo de determinadas tareas.**

La **interrelación de la persona con su entorno será fundamental** para que el proceso sea un éxito. La correcta **configuración de apoyos y adaptaciones** son la base de las estrategias de las experiencias de inclusión que Pauso Berriak diseña.

**El éxito de la experiencia** depende tanto de la actitud y de las **adaptaciones del entorno**, así como de la adecuación de sus expectativas, que de las capacidades/limitaciones intrínsecas de la propia persona.

7

## » Pauso Berriak programa Laguntza sare pertsonala

*Desgaitasun intelektuala duten pertsonengan honako bi ezaugarri hauek aurki daitezke sarri; alde batetik, muga oso handiak zenbait arlotan, eta bestetik, **trebezia eta abilezia oso egokiak lan jakin batzuk egiteko.***

***Pertsonak bere ingurunearekin duen harremana ezinbestekoa izango da prozesuak arrakasta edukitzeko. Babesak eta egokitzapenak behar bezala egituratzea oinarritzkoa da Pauso Berriak programak diseinatzen dituen inklusio esperientzien estrategian.***

***Esperientziaren arrakasta jarreraren eta ingurunearen egokitzapenen mende dago, baita bakoitzaren itxaropenen egokitzapenaren mende ere, eta ez horrenbeste pertsona bakoitzaren gaitasunen/mugen mende.***

 **Programa Pauso Berriak**  
**Red personal de apoyos**

 **Pauso Berriak programa**  
**Laguntza sare pertsonala**

**PAUSO BERRIAK / ENPRESA**

- La empresa contará con el apoyo y seguimiento de Pauso Berriak durante todo el proceso con una frecuencia adaptada a las necesidades de cada momento.
- La persona contará con el apoyo del equipo de Pauso Berriak que mediará ante cualquier situación que surja durante el proceso.

• Enpresak prozesu osoan zehar izango du Pauso Berriak programaren laguntza eta segimendua, une bakoitzeko premietara egokituriko maiztasunarekin.

• Pertsonak Pauso Berriak programako taldearen laguntza izango du, eta haiek izango ditu bitartekari prozesuan zehar gertatzen den edozer egoeratan.

Con el continuo apoyo del equipo de Pauso Berriak



Pauso Berriak programako taldearen etengabeko babesa

**COMPAÑEROS/AS**  
**BIDAIDEAK**

- Serán compañeros de viaje en la inclusión socio-laboral de personas con discapacidad intelectual para lograr la consecución de los objetivos del puesto de trabajo.
- Bidaide izango dira desgaitasun intelektuala duten pertsonen laneratzean eta gizarteratzean, eta lanpostuko helburuak lortzen lagunduko diete.

**FAMILIA**

- La familia participará activamente durante todo el proceso.
- Familiak aktiboki parte hartuko du prozesu osoan zehar.

## Programa Pauso Berriak Beneficios

El programa Pauso Berriak aporta beneficios fácilmente identificables como:



## Pauso Berriak programa Onurak

Pauso Berriak programak oso erraz identifikatzeko moduko onurak ekartzen ditu, esaterako:

### CRECIMIENTO PERSONAL / HAZKUNTZA PERTSONALA

Ser protagonista de una experiencia favorecedora del desarrollo personal, social y competencial de la persona con discapacidad intelectual participante.

*Desgaitasun intelektuala duen pertsona parte hartzailearen garapen pertsonala, gizarte garapena eta gaitasunena sustatzen dituen esperientzia baten protagonista izatea.*

### TRABAJO / LANA

El valor de los servicios o productos que la persona sea capaz de realizar en el desarrollo de las tareas asignadas.

*Pertsona, agindutako zereginen garapenean, egiteko edo emateko gai den zerbitzuen edo produktuen balioa.*



### IMAGEN SOCIAL / GIZARTE IRUDIA



La mejora de la imagen social de la empresa tanto hacia el exterior, (en términos de consideración social, incorporación de nuevos clientes, fidelización de los ya existentes) como hacia el interior (por su favorable impacto en las relaciones laborales que se generan) convirtiéndose así en un modelo para otras entidades o empresas.

*Enpresaren irudia hobetzea, bai kanpora begira (gizartearen begiruneari, bezero berriak erakartzeari eta aurreko bezeroak abrikitzeari dagokienez), bai baita batera begira (eragin positiboa sortzen diren laneko harremanetan), beste enpresa eta erakunde batzuentzat eredu bilakatuta.*

9

**No hay duda, ¡participa!**  
**Ez dago zalantzarik, parte hartu!**

» **Programa Pauso Berriak**  
**Beneficios**

El programa Pauso Berriak aporta beneficios fácilmente identificables como:

» **Pauso Berriak programa**  
**Onurak**

*Pauso Berriak programak oso erraz identifikatzeko moduko onurak ekartzen ditu; esaterako:*

**BENEFICIO FISCAL / ZERGA IRABAZIAK**



Deducciones en el impuesto de sociedades de entre un 20% y un 50% en función del tipo de entidad.

*Sozietate zergan %20 eta %50 arteko kenkariak, erakunde motaren arabera.*

**CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA LEGAL**  
**/ LEGEZKO ARAUTEGIA BETETZEA**

El cumplimiento de la normativa legal en la contratación de personas con discapacidad. La Ley General de la Discapacidad (LGD) exige a las empresas de más de 50 trabajadores la obligatoriedad de incorporar un porcentaje de empleados con discapacidad no inferior al 2%.

*Desgaitasuna duten pertsonen kontratazioarekin loturiko legezko arautegia betetzea. Desgaitasunari buruzko Lege Orokorrak desgaitasuna duten langileak kontratatzea eskatzen die 50 langiletik gorako enpresei, eta langile horien kopurua % 20k beherakoa ez izatea.*



**No hay duda, ¡participa!**  
***Ez dago zalantzarik, parte hartu!***

10

 **Programa Pauso Berriak**  **Pauso Berriak programa**  
**Fórmulas de participación** **Parte hartzeko formulak**

**1.  Empresa o entidad colaboradora**
**Enpresa edo erakunde lankidea**

El modo prioritario consiste en dar la oportunidad a una o varias personas que participan en el programa acogéndolas en su empresa o entidad.

*Programako parte hartze bati edo batzuei aukera bat ematea eta haiek norberaren enpresan edo erakundeetan hartzea da lehentasuneko modalitatea.*

La empresa o entidad podrá incorporar a una o varias personas en alguna de las siguientes modalidades:

*Enpresak edo erakundeak pertsona bat edo batzuk hartu ahalko ditu honako modalitateetako batean:*

**1 Prácticas**

Prácticas de aproximadamente un año, generalmente durante 4 horas al día de lunes a viernes.

**1 Praktikak**

*Urtebete inguruko praktikaldia, normalean eguneko 4 ordukoa, astelehenetik ostiralera.*

**2 Servicio Ocupacional**

El Servicio Ocupacional, es una fórmula regulada bajo el marco de los Servicios Sociales mediante un concierto con la Diputación Foral de Guipúzcoa, formalizada mediante un convenio de colaboración entre el programa y la empresa o entidad dirigido a facilitar a la persona su desarrollo socio-laboral.

**2 Zerbitzu Okupazionala**

*Zerbitzu Okupazionala Gizarte Zerbitzuen esparruan eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eginiko itun baten bidez arauturiko formula bat da. Hura formalizatzeko, programak eta enpresak edo erakundeak pertsonaren garapen soziala errazteko duen lankidetzaz hitzarmen bat sinatuko dute.*

El servicio Ocupacional fomenta la autonomía personal y la autodeterminación, favoreciendo un mayor reconocimiento y valoración social con el fin de facilitar el acceso al empleo de estas personas.

*Zerbitzu Okupazionalak norberaren autonomia eta autodeterminazioa bultzatzen ditu, eta gizarte errekonozimendu eta balorazio handiagoa izatea ahalbidetzen du, pertsona horiei lana lortzeko aukerak errazteko asmoz.*

**3 Empleo**

La modalidad de empleo supone incorporar a la persona directamente a su plantilla, siendo este el modelo más avanzado y comprometido con la inclusión socio-laboral.

**3 Enplegua:**

*Enpleguaren modalitateak berekin dakar pertsona zuzenean enpresaren plantillan sartzea, eta hauxe da eredurik aurreratuena eta gizarteratzearekin eta laneratzearekin konpromiso handiena duena.*

**11**

**Apoyo continuo del equipo de Pauso Berriak**  
**Lankidetzaz emankorra**

**2. Empresa o entidad patrocinadora** *Enpresa edo erakunde babeslea*

Formula complementaria para las empresas o entidades que tengan la voluntad de orientar su solidaridad colaborando en la sostenibilidad del programa.

*Beren solidartatea programa sostengatzera zuzendu nahi duten enpresa edo erakundeentzako formula osagarria.*

**1 Patrocinio o Donación**

· Patrocinio al programa en su conjunto o a algunas de sus acciones específicas (ayudas al transporte, becas de prácticas, apoyos especiales, etc...)

· Donaciones orientadas a la Responsabilidad Social o el Cumplimiento de la Normativa legal de contratación de personas con Discapacidad (Ley General de Discapacidad, obteniendo la excepcionalidad y la aplicación de cualquiera de las medidas alternativas).

**1 Babesletza edo Dohaintza**

· Programa osoa edo haren ekintza espezifikoetako bat babestea (garraiorako laguntzak, praktiketarako bekak, babes bereziak, eta abar).

· Gizarte erantzukizunera edo desgaitasuna duten pertsonak kontratatzeke legezko araudia (Desgaitasunari buruzko Lege Orokorra, salbuestea eta neurri alternatiboetako edozein ezartzea lortuta) betetzera zuzenduriko dohaintzak.



*"Harro nago hemen lan egiteaz, eta nire familia oso pozik dago egin dituzan aurrerapen guztiekin"*

12



El éxito del programa supone el avance social para Gipuzkoa, al trasladar al ámbito empresarial las buenas prácticas de Integración e Inclusión que ya han conseguido consolidarse en otros ámbitos de nuestra comunidad como en la educación y el ocio.

*Programaren arrakastak Gipuzkoaren gizarte aurrerabidea ekarriko du, enpresa mundura eramango baititu gure erkidegoko beste esparru batzuetan, esaterako hezkuntzan eta aisialdian, sendotzea lortu duten laneratzeko eta glzarteratzeko jardunbide egoiak.*



13



